

il CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA

Anno LXIV - N.22 MONTREAL 8 GIUGNO 2005

LA COPIA 50 ¢

210 con
PP40034570
R8175
SECTION DU DÉPÔT LÉGAL
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉ.
2275 RUE HOLT
MONTREAL, QC H2G 3H1

FESTEGGIATO L'ARRIVO DELLA RAI IN CANADA

L'Italia è ancora più vicina



Alle pagine 13, 14 e 15

UNA DECISIONE A SORPRESA



Bernard Landry s'è dimesso

Alle pagine 3 e 4

INSERTO SPECIALE GRAND PRIX CANADA 2005



Circuito
G. Villeneuve

IL PIÙ GRANDE IMPORTATORE DI CERAMICA



Les Carreaux Métro Inc.

- 600 modelli di ceramica sul posto
- Nessuna attesa: tutto è in magazzino

- Mattonelle
- Granito
- Marmo

• Concezione curata da una decoratrice sul posto

Pavimenti
18 X 18 **1.49** p.q.

Rivestimento
8 X 10 **1.59** p.q.

Mattonelle da pavimento in porcelana
12 X 12 **1.99** p.q.

PREZZI SHOCK
Mattonelle da muro
6 X 6 **79¢** p.q.

Granito
12 X 12 **3.99** p.q.

SENZA MEDIATORE

VEDERE PER CREDERE

PREVENTIVO GRATUITO

4755 boul. Industriel,
Montréal-Nord

321-0605-09

RESTAURANT
Saverio
Depuis 1984
Squisita cucina italiana

Cantano
• Angelo Galerio
• Roberto Barletta
• Carole Parisien

Tel.: (450) 686-8669
1365 Boul. Curé Labelle,
Chomedey, Laval H7V 2V0

ALTIMA 2005

2-5

da **\$269*** al mese

*Applicabile solo sul leasing
Telefonate per maggiori dettagli

2004 SENTRA 1.8S
Dimostratore
\$14.995

Vi serviamo in Italiano

CHOMEDEY
NISSAN

(450) 682-4400

2465 Curé-Labelle,
Chomedey, Laval, Qc

Keep on yakking!

9¢ a minute
Italy

super low yak* rates*

Argentina.....21¢	Germany.....9¢
Australia.....12¢	Rio de Janeiro.....21¢
Brazil.....25¢	Switzerland.....9¢
Canada.....5¢	Venezuela.....49¢
France.....9¢	USA.....5¢

yak
just dial
10-10-925(yak)
before the long distance number you're calling
& save money every call you make.

North America just dial:
10-10-925 + 1 + area code + number.

Overseas just dial:
10-10-925 + 011 + country code + city code + number.

win a free dream vacation!
Visit our website and register at
www.yak.ca for a chance to win
a monthly vacation. No purchase
necessary. Approx. \$3,000 value!

yak* info:
10-10-925-0 or visit us at www.yak.ca

*Rates are effective November 3, 2004 and subject to change without notice. Calling is available in Ontario and Quebec with billing by Bell Canada. Yak long distance is not yet available in all locations, please dial toll free 10-10-925-0 to check if Yak long distance is available in your area. Calls to cellular phones in some international destinations or special country code terminations are billed at a higher rate. Yak Communications is not affiliated or in partnership with Bell Canada.

NASDAQ: YAKC

VERSO IL REFERENDUM IN ITALIA

Allarme del Papa sulla fecondazione

È contrario "all'amore umano, alla vocazione profonda dell'uomo e della donna" pensare di non avere figli "e ancora più sopprimere o manomettere la vita che nasce". È quanto ha detto Benedetto XVI aprendo i lavori del congresso ecclesiale diocesano di Roma, a San Giovanni in Laterano. "Anche nella generazione dei figli il matrimonio riflette il suo modello divino

- ha detto il Papa - e cioè l'amore di Dio per l'uomo". Ratzinger ha detto che "nell'uomo e nella donna la paternità e la maternità, come il corpo e come l'amore, non si lasciano circoscrivere nel biologico: la vita viene data interamente solo quando con la nascita vengono dati anche l'amore e il senso che rendono possibile dire sì a questa vita". "Proprio da qui - ha ag-

giunto - diventa del tutto chiaro quanto sia contrario all'amore umano, alla vocazione profonda dell'uomo e della donna, chiudere

sistematicamente la propria unione al dono della vita, e ancora più sopprimere o manomettere la vita che nasce".



Felicitazioni, cari Nadia e Michelangelo!

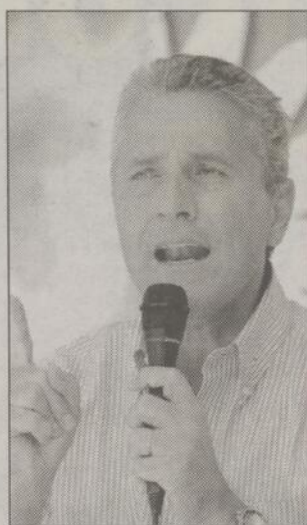


Il 21 maggio scorso, Michelangelo Salerno ha giurato eterno amore alla bella Nadia, davanti a Dio e ai presenti "terreni". Naturalmente commossi erano i genitori, Giovanna e Michele Salerno, Rosa e Giorgio Stillitano. Al cospicuo spargimento di lacrime (di gioia) hanno contribuito i fratelli dello sposo, Giacinto e Gianfranco con le rispettive mogli, e i tantissimi fratelli e sorelle della sposa, con i loro figli, che non elenchiamo perché non basterebbe lo spazio (ci scuseranno certamente...).

E come dimenticare i meno giovani: i nonni materni dello sposo, Caterina e Franco Borsellino, i quali, senza problemi, ammettono di avere sempre avuto un piccolo debole per questo nipote, appunto Michelangelo, adesso finalmente "sistemato"...

Esaurita la cerimonia religiosa, la truppa s'è spostata nelle sale del Buffet Amiens per festeggiare fino a tarda ora, fra succulente pietanze e buona musica, per la gioia di grandi e piccini. E, a proposito, fra le piccole creature, una delle più coccolate era Chiara, la figliuola di Gianfranco (fratello dello sposo) di appena sei mesi. La quale, anche se non può ancora parlare, certamente avrà pensato: "Cari zii sposi, datemi presto una cuginetta con cui giocare!".

I migliori auguri del Cittadino Canadese.



Clamoroso: Rutelli ...come la Chiesa!

Si avvicina l'appuntamento referendario del 12 e 13 giugno e continuano le prese di posizione dei politici di spicco in entrambi gli schieramenti. L'ultima è quella di Francesco Rutelli, leader

della Margherita che nel corso di un incontro con la stampa convocato ad hoc, precisando di non parlare a nome del suo partito ma a titolo personale, afferma: "Io mi asterrò dal voto ai referendum sulla fecon-

dazione assistita. Il "sì" fa un macello e produce una legislazione inaccettabile. Chi vota "no", involontariamente aiuta la battaglia del "sì". L'astensione è l'atto più efficace e produttivo".

Pittella: quattro "sì"

Come politico e come medico, credo che sia giusto andare a votare quattro volte SI ai quesiti referendari, per dire SI a dei valori importanti che toccano l'esistenza quotidiana di ciascuno di noi: vita, speranza, guarigione.

Votare SI al quesito sulla libertà della ricerca scientifica è una questione di sensibilità e di rispetto per tutte le persone in quanto si darà la possibilità ai ricercatori, ai medici e agli scienziati di cercare e trovare sempre nuove terapie per malattie gravi come il morbo di Parkinson, della sclerosi multipla e dei tumori.

Il secondo quesito che troveremo nella cabina serve a tutelare la salute della donna e di aiutarla consentendo di ricorrere alla fecondazione assistita anche alle coppie fertili che rischiano di trasmettere al feto malattie genetiche, ereditarie o infettive; non imponendo il trasferimento dell'ovulo fecondato nel corpo della donna in assenza di un suo rinnovato consenso; revocando il divieto di congelamento degli embrioni

nonché il limite di tre embrioni e l'obbligo di impiantarli tutti insieme e anche se malati.

Il terzo quesito andrà a cancellare le norme della legge che pretendono di equiparare i diritti del concepito a quelli dei genitori: nei paesi ad ordinamento liberale, non c'è alcuna legge che riconosca l'embrione come persona giuridica. È giusto che una legge decida che un embrione abbia più diritti di un bambino di dieci anni costretto su una sedia a rotelle e che la scienza potrebbe aiutare a guarire? Pertanto se prevalesse il NO a questo quesito si creerebbero le condizioni per mettere in discussione la legge 194/1970 sull'interruzione volontaria di gravidanza.

Non meno importante, è l'ultimo quesito che ci chiede di esprimerci sulla fecondazione eterologa, che si realizza grazie ad un donatore esterno alla coppia, non in condizioni di procreare per patologie o condizioni sanitarie incurabili.

Esprimerci su questi quattro quesiti, votando SI, non

è solo un diritto ma un preciso dovere, perché il diritto alla maternità e alla paternità di molte coppie ed il

diritto alla salute sono diritti inalienabili di tutti.

Gianni Pittella

L'Onorevole
Eleni Bakopanos
Deputato di Ahuntsic
MEMBRE DU CONSEIL PRIVÉ
SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE DU
MINISTRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
PARTICULIÈREMENT CHARGÉE DE
L'ÉCONOMIE SOCIALE

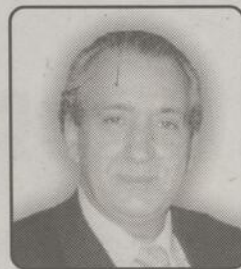
BUREAU DE CIRCONSCRIPTION
75, rue de Port-Royal Est,
Bureau 650 Montréal
(Québec) H3L 3T1
Tel.: (514) 383-3709
Fax: (514) 383-3589
www.elenibakopanos.ca

Massimo Pacetti
Deputato Federale di
Saint-Léonard / Saint-Michel

Ufficio:
5450, Jarry E., Suite 102
Saint-Léonard (QC) H1P 1T9
Tel.: 514-256-4548
Fax: 514-256-8828
Orari di Apertura
Dal lunedì al giovedì dalle 8h30 alle 16h30
Il venerdì dalle 8h30 alle 12h00

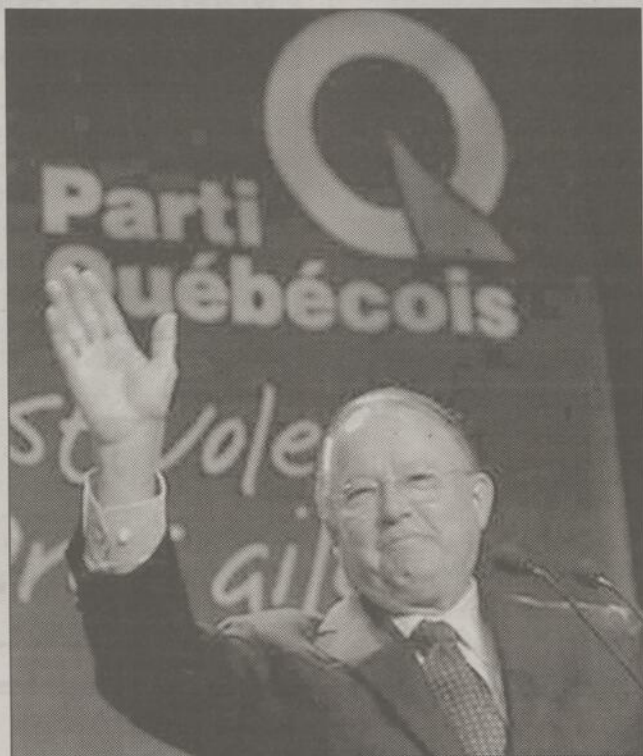
Bernard Landry s'è dimessoso

(Louise Harel è il leader ad interim)



Basilio Giordano

Il Partito Québécois è in stato di shock: il suo capo Bernard Landry, alla sorpresa di tutti, durante il congresso generale del weekend scorso, ha rassegnato le dimissioni da capo del partito e da deputato di Verchères. Eppure aveva ricevuto il 76,2% dei voti tra i 1461 delegati presenti al congresso. Il fatto è che lui si aspettava almeno l'82%, cifra che poteva dargli la serenità di continuare il suo lavoro. Durante la sua dichiarazione a braccio, subito dopo aver appreso l'esito della votazione, rivolgendosi ai delegati, Landry ha detto: "mi si spezza il cuore dirvi che non posso continuare ad essere il vostro capo, ma lo faccio a nome dell'interesse nazionale. Per assumere delle funzioni come le mie, che furono quelle di René Lévesque e dei suoi successori, bisogna avere un appoggio solido, indiscutibile, massiccio. Avrei dovuto



ricevere un appoggio molto più elevato per essere in misura di svolgere perfettamente le mie funzioni. Non dimenticate che nessuno è indispensabile! Io sono un uomo di causa; non sono individualista; sono un democratico; sono un uomo di società e non potrei mai servire la società con il

livello di appoggio ricevuto. Resto, comunque, un militante del partito e vi auguro semplicemente, di trovare un leader che sia capace di decidere, che abbia l'energia e la forza richieste per dirigere un partito come il nostro e sono certo che ci riuscirete.

Spero di essere in mezzo a voi la sera dell'indipendenza nazionale", ha concluso Landry.

Bernard Landry amava dire: "la patria prima del partito, il partito prima degli uomini".

Sabato 4 giugno 2005, egli ha messo in pratica questa massima per quanto riguarda il grande sacrificio per un uomo politico: sacrificare la propria carriera per il bene del partito. È indubbio che la partenza di Bernard Landry costituisca una grave perdita per la vita politica québécoise e per il suo partito. Nessuno può contestare il fatto che è grazie a lui se il P.Q. ha avuto una credibilità che gli era sempre mancata in materia economica. Senza Landry, adesso, il partito pechista si ritrova davanti alla prospettiva di una corsa alla leadership, cosa che non si vedeva dal 1985.

Tutto indica che non vi sarà un'incoronazione, come fu il caso di Jacques



Parizeau, Lucien Bouchard e Bernard Landry.

È con ragione che Pauline Marois ha dato il via alla corsa per la direzione del P.Q., indicando già da domenica 5 giugno che lei sarà candidata.

Dimettendosi, Bernard Landry rende possibile, ora, un cambiamento di generazione alla direzione del partito, che fin'oggi era appartenuto ai suoi fondatori.

Altri candidati potenziali sicuramente manifesteranno le loro intenzioni di presentarsi alla corsa di leadership. Probabilmente, tra questi, vi sarà anche Gilles Duceppe, capo del Bloc Québécois a Ottawa, ma il P.Q. non l'aspetterà col tappeto rosso, anche se rispetto ad altri candidati potenziali, egli si trova in vantaggio, secondo gli ultimi sondaggi.

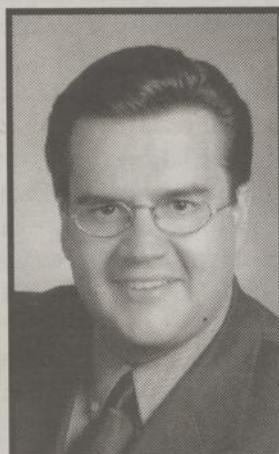
Sono i militanti che definiscono il programma del partito québécois e i candidati alla direzione dovranno tenerne conto, ha già avvertito la nuova presidente di questa formazione politica, Monique Richard.

Bernard Landry ha militato con il P.Q. per circa 40 anni. Egli è stato già Primo Ministro e varie

volte ministro dei più importanti dicasteri. Ora, ritorna ad essere un semplice militante.

Il suo gesto, coraggioso e generoso, di lasciare il suo posto ad un successore, per il bene del partito, lo rende ancora più grande e nobile agli occhi dei quebecchesi, che puntano all'indipendenza del Québec.

E mentre andiamo in stampa, si apprende che il deputato Louise Harel è stato eletto Capo del Partito Québécois "ad interim", in attesa che si elegga il nuovo leader che porterà le truppe del P.Q. alle prossime elezioni provinciali e forse ad un altro referendum sulla separazione.



Denis Coderre
Député de Bourassa
Conseiller spéciale pour Haïti

4975 rue Charlevoix,
Montréal-Nord, Québec,
H1G 2Z2

Canada

Tel.: (514) 323-1212
Fax: (514) 323-2875

Pablo Rodriguez



Député d'Honoré-Mercier

Bureau de circonscription:
7450, boul. Les Galeries d'Anjou
Bureau 530
Anjou (Québec)
H1M 3M3

Tél.: (514) 353-5044
Fax: (514) 353-3050

Canada

swiss.com

SWISS

Swiss
International
Air Lines

+

Torna a casa con qualcosa di prezioso: il tuo sorriso.

Servizio giornaliero da Montreal verso 71 destinazioni in tutto il mondo.

Per informazioni e prenotazioni contattate la vostra agenzia di viaggi, il nostro call-center al numero 1-877-FLY SWISS o visitate il nostro sito swiss.com

SWISS è partner nel programma American Airlines® **AAdvantage**®. American Airlines® e AAdvantage sono marchi registrati di American Airlines, Inc. American Airlines® non è responsabile per i prodotti o i servizi offerti da altre compagnie che partecipano al programma.

I PRIMI SONDAGGI RECLAMANO JEAN DUCEPPE ALLA TESTA DEL PARTI QUÉBÉCOIS

Aperta la corsa alla direzione del PQ

Un colpo di teatro, inatteso, soprattutto dopo che le cifre avevano parlato in suo favore. Bernard Landry ha lasciato la scena da protagonista, con alle spalle oltre il 76 per cento di consensi del suo partito, ma anche con il favore della gente.

Un sondaggio CROP realizzato dal 19 al 30 maggio scorsi e pubblicato dal quotidiano "La Presse" metteva in evidenza Landry come il "miglior difensore del Québec". Jean Charest aveva ottenuto il 16% dei consensi, mentre il leader pechista Bernard Landry ne aveva riscossi il 39%. E in linea generale, sempre secondo lo stesso sondaggio, Landry aveva ottenuto il consenso del 45% della

popolazione (anche se il 49% delle persone intervistate si erano dette insoddisfatte del suo lavoro).

Ma allora cosa ha spinto Landry a questa decisione? Secondo alcuni esponenti pechisti, ad esempio il deputato di Dubuc, Jacques Côté, il capo del PQ ha ritenuto insufficiente il 76% di consensi riportato al congresso pechista ed hanno avuto dunque un peso maggiore le critiche avute dal restante 24% dei delegati. André Boulerice e Sylvain Simard, dal canto loro, hanno detto che, con questo gesto, Landry ha "peccato di eleganza".

Ricordiamo che i delegati del Parti québécois, alla fine del congresso, hanno adottato la strategia auspica-

ta da Landry, cioè si terrà un referendum al più presto possibile se il PQ dovesse andare alla guida del governo.

Adesso si apre la corsa alla direzione del PQ. Pauline Marois ha già detto che ci sarà. Del resto, questa non è una novità. Già nell'agosto del 2004, lei aveva acceso la miccia denunciando apertamente la necessità di un'elezione per rinnovare i vertici del PQ. François Legault per il momento nega di voler entrare in



gioco.

Ma i primi sondaggi (ad esempio quello di Léger Marketing pubblicato sul Journal de Montréal) dicono che i quebecchesi vogliono Duceppe alla guida del PQ.

Martin: "Landry, un grande amore per il Québec"

Il Premier canadese, Paul Martin ha rivolto i propri auguri a Landry, non tanto per il suo ritiro, ma per la sua vita futura. "Benché Landry ed io immaginiamo l'avvenire del Québec e l'unità del nostro Paese in maniera totalmente diversa, nessuno può mettere in dubbio il suo amore per questa provincia, sia come membro dell'Assemblée nationale, che come ministro delle Finanze e poi come Premier. Sheila ed io auguriamo a lui e alla sua sposa Chantal ogni fortuna per ciò che riguarda il futuro fuori dalla vita pubblica".

Dal canto suo, Jean Charest, si è detto «sorpreso e toccato» da questa decisione di Landry. Mario Dumont, leader dell'Action démocratique du Québec, ha sottolineato la passione di Bernard Landry per lo sviluppo economico del Québec, la sua lotta politica in favore del libero scambio e soprattutto in favore dell'indipendenza della provincia.

La Lingua francese guadagna terreno

Ma il bilinguismo (Inglese-Francese) è forte tra i francofoni (37%), anglofoni (67,2%) e fra le persone di altri ceppi linguistici (50,5%)

Ecco cosa emerge dal primo fascicolo d'indicatori linguistici prodotto dall'Office québécois de la langue française (OQLF) nel suo mandato di tenere sotto controllo la situazione del Francese nel Québec.

«Questa sezione, la prima della serie «Seguiamo la situazione linguistica», presenta le caratteristiche linguistiche del Québec, della regione metropolitana di Montréal e dell'isola di Montréal ed è un'analisi dei dati degli ultimi censimenti del 1991, 1996 e 2001.

Certo, sono dati aggiornati a quattro anni fa, ma comunque indicativi, anche perché la situazione non dovrebbe essere cambiata di molto. In ogni caso, è interessante fare il raffronto con gli anni precedenti.

I dati dicono che, nel 2001, il Francese è stato parlato in casa, solo o con un'altra Lingua, da nove quebecchesi su dieci e che la forza di attrazione del Francese, come Lingua più spesso parlata in casa rispetto all'Inglese, è passata dal 35,8% del 1991 al 45,7% del 2001.

Nel 2001 il potere di attrazione dell'Inglese, come Lingua più spesso parlata a casa è rimasto elevato presso le persone di Lingua materna terza: il 54,3%. Sempre nel 2001, i due terzi delle persone di Lingua materna inglese e quasi i tre quarti delle persone di Lingua materna diversa dal Francese ed Inglese hanno affermato di conoscere il Francese.

Ma va anche detto che il bilinguismo (Francese-Inglese) ha continuato ad aumentare passando tra i francofoni di Lingua materna dal 31,5% del 1991 al 37% in 2001, tra gli anglofoni dal 59,4% al 67,2% e fra le persone di Lingua terza dal 46,6% al 50,5%.

A Montréal, nella regione metropolitana, l'Inglese è usato nelle case da più di una persona su quattro e da più di una persona su tre nell'isola di Montréal.



DESTRUCTION D'INSECTES
RESTO INC. Ditta italiana
STERMINATORE DIPLOMATO - STIMA GRATUITA
 Residenziale - Commerciale - Industriale
 • VENDIAMO insetticidi, polverizzatori, gabbie, erbicidi ecc...
I NOSTRI AUTOMEZZI NON PORTANO SCRITTE.
 PER INFORMAZIONI: FRANK 326-0224

CONCORDIA LTÉE
 Aluminium
 9250 - Robert Armour, Montréal
PREVENTIVI GRATUITI
 • Finestre e porte patio
 • Porte d'acciaio con vasta scelta di vetri decorative
 • Porte di Garage con ingresso
TUTTI I LAVORI SONO GARANTITI 5 ANNI
 Per informazioni: **Tel. 648-6611**
 Servirvi è il nostro piacere! Franco è al vostro servizio per una valutazione GRATUITA!

il Cittadino CANADESE

Fondato nel 1941 • La voix des italo-canadiens depuis 1941 • Canada's oldest italian weekly

Editore, direttore responsabile / Editeur, directeur:
BASILIO GIORDANO bgiordano@cittadinocanadese.com

Redattore / Rédacteur:
ANTONIO PANNUZZO journal@cittadinocanadese.com

Redazione / Rédaction:
GIUSEPPE DI STEFANO - AGOSTINO GIORDANO

Redazione italiana / Rédaction italienne:
MICHELE MINIERI
 (Uff. Redaz. Raimondo Scintu, 74, 00173 ROMA, tel.: 06-721-0782)

Corrispondenti / Correspondants:
 Da Roma: **MAURO MINIERI**
 Da Miami: **DEAN H. MAZZONE**
 Da New-York: **JUSTIN GIORDANO**

Collaboratori / Collaborateurs: **ANDREA AMADORI, JOS BATTISTA, ANDRÉ P. BEAUCHAMP, PIERFRANCO BRUNI, CARLETTO CACCIA, JOE CAPPADOCIA, NICOLANGELO CIOPI, MARIA TERESA CRIVELLI, PETER ROCHE DE COPPENS, ANTONIO DI PIETRO, FRANCESCO FUSCA, VITTORIO GIORDANO, GIANNI PITTELLA, RUGGERO RACCA, ALFREDO ZAVANONE**

Amministrazione / Administration:
NINA MORMINA nina@cittadinocanadese.com

Rappresentanti / Représentants:
JOE CAPPADOCIA

Abbonamenti / Abonnements: **GIANFRANCO GIORDANO**

Grafica e impaginazione / Graphisme et mise en page:
MARCO V. GIORDANO marcov@cittadinocanadese.com

Fotoreporter: **MABPHOTONEWS** mabphotonews@sympatico.ca

ABBONAMENTI

1 ANNO	\$25.00
2 ANNI	\$40.00
3 ANNI	\$55.00

Tariffe delle inserzioni / Tarifs de publicité
 Piccoli annunci: 20 parole \$ 15.00
 per ogni parola in più 50¢
 Annonces classées: 20 mots \$15.00
 chaque mot en plus 50¢

Pubblicità nazionale: \$1.45 la linea agata
 Pubblicità nazionale: \$ 1.45 la ligne agate
 Locale / Locale: 95¢ la linea / la ligne agate
 Politica / Politique: 1.75 la linea / la ligne agate
 Pubblicità per l'Italia: € 0.75 per mm di colonna
 Abbonamenti per l'Italia: 1 anno € 125

Riconosciamo l'appoggio finanziario del Governo del Canada, attraverso il Programma di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP), per le nostre spese di spedizione.

Membro della Federazione Unitaria della Stampa italiana all'Estero (FUSIE)

Courier de deuxième classe
 Enregistrement n. 8175
 Second class mail Reg.
 Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non rispecchiano necessariamente le idee della direzione, che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile del loro contenuto e della loro veridicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o apocrife. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

GIORNALE DI ATTUALITÀ, CULTURA, POLITICA E SPORT

Ottawa, una mano alle città

Un nuovo patto tra il governo federale e le principali città canadesi. È quanto promesso da Paul Martin che a St. John's, parlando di fronte ad una platea composta da più di mille delegati provenienti dalle 22 più grandi città del Canada, ha prospettato un rafforzamento del rapporto

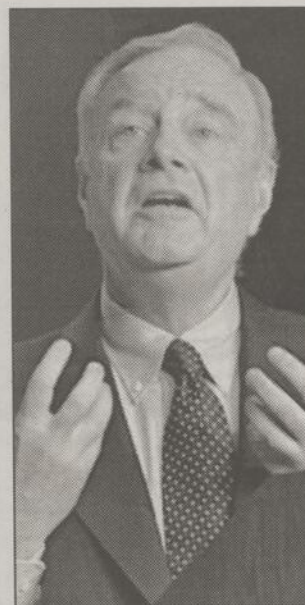
tra i due livelli di governo e "un adeguamento dell'equilibrio fiscale" tra Ottawa e le altre municipalità.

Martin ha riconosciuto

che "per tanto tempo le città hanno ottenuto degli stanziamenti non adeguati". Secondo il Premier, adesso i tempi sono maturi per un cambi-

amento significativo dei rapporti fra il governo federale e le istituzioni locali.

Si tratta, in ogni caso, di una dichiarazione d'in-



tenti o poco più, anche perché i provvedimenti che verranno assunti dal governo nell'immediato futuro - la percentuale sulla gas tax, inclusi gli 800 milioni annunciati dal ministro John Godfrey - erano già previsti nel budget di febbraio.

"Per le grandi città - ha ribadito Martin - gli investimenti maggiori saranno circostanziati al trasporto pubblico e all'attrazione di lavoratori qualificati, mentre per le comunità più piccole avremo un occhio di riguardo nel settore delle infrastrutture".

"Égale" ai canadesi: "Denunciate l'omofobia"

Lancio di una coalizione anti-violenza pancanadese. Si vuol combattere l'emarginazione degli omosessuali

"Égale Canada" ha con-
trassegnato con una propria iniziativa la terza Giornata nazionale di lotta contro l'omofobia (la paura degli omosessuali) chiedendo alle città ed alle istituzioni municipali canadesi di riconoscere ufficialmente l'evento. "Égale" ha invitato anche la popolazione canadese ad impegnarsi per porre fine alla discriminazione contro lesbiche, gay, bisessuali e transessuali. La Giornata nazionale di lotta contro l'omofobia, che ha avuto luogo quest'anno il 1° giugno, è stata inaugurata dalla Fondation Émergence, organismo del Quebec dedicato all'integrazione degli omosessuali nella società.

Gemma Hickey, presidente di "Égale Canada", ha dichiarato che "il ri-

conoscimento dell'omofobia e della transfobia è una prima tappa importante per combattere l'esclusione, la marginalizzazione e l'odio cui siamo costretti a causa di questi pregiudizi".

Gilles Marchildon, direttore generale di "Égale" ha aggiunto che "è arrivato il tempo di combattere l'intimidazione e la molestia che i giovani omo e transessuali subiscono soprattutto nell'ambiente scolastico. Come ha sottolineato recentemente la Corte d'appello della Columbia Britannica, i consigli scolastici hanno il dovere di prevenire i comportamenti omofobi.

"Égale Canada" promuove l'uguaglianza e la giustizia per gli omosessuali e per le loro famiglie dal 1986. Ha più di 4.000 membri distribuiti in ogni provincia e territorio del paese.



Canadesi favorevoli al matrimonio fra gay

Il 57% dei canadesi sono favorevoli al matrimonio tra persone dello stesso sesso, secondo un sondaggio realizzato da Léger Marketing. Ma dall'altra parte c'è sempre un 49% che considera l'omosessualità come uno stato anormale. Il sondaggio è stato commissionato dalla fondazione Emergence, nel quadro della Giornata mondiale contro l'omofobia, ed è stato realizzato dal 3 all'11 maggio 2005.

Nel dettaglio: il 66% degli intervistati sostiene di essere a proprio agio in presenza di un omosessuale; il 35% sono sfavorevoli al matrimonio di un membro della

loro famiglia con una persona dello stesso sesso; il 28% rifiuterebbe di assistere ad un matrimonio fra gay se vi fosse invitato.

Gli abitanti del Quebec sono più aperti all'omosessualità rispetto al resto del Canada. Sono favorevoli al matrimonio tra persone di stesso sesso in una proporzione del 63% mentre solo il 41% degli albertani l'approvano. La percezione dell'omosessualità è comunque migliorata in tutto il Canada e il 24% dei 1507 intervistati in questo sondaggio ha detto di aver cambiato la propria opinione nel corso degli ultimi cinque anni.

Ferite d'arma da fuoco: in Ontario adesso gli ospedali dovranno denunciarle

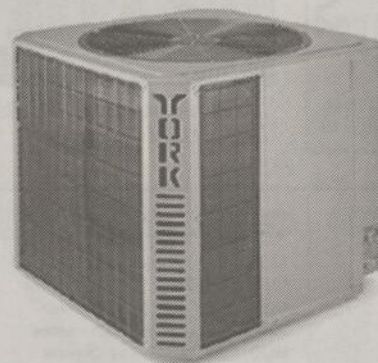
Gli ospedali dell'Ontario dovranno segnalare alla polizia il ricovero di pazienti feriti da arma da fuoco. È quanto stabilito da una legge approvata dal Parlamento di Queen's Park. L'Ontario diventa così la prima Provincia del Canada a dotarsi di una norma simile, destinata a facilitare il lavoro delle forze di polizia.

"Fino a questo momento non esisteva una precisa normativa in materia - ha sottolineato il ministro della Pubblica sicurezza, Monte Kwinter - ogni singolo ospedale aveva un proprio regolamento interno". La legge tuttavia non potrà essere applicata in altre strutture sanitarie, come le cliniche o gli studi dei medici di famiglia.

En affaires
DEPUIS
1963

MITSUBISHI
ELECTRIQUE Mr.SLIM

Autres modèles disponibles FUJITSU SAMSUNG



YORK
Chauffage et climatisation

Obtenez
GRATUITEMENT
une garantie de 10 ans
sur pièces et main d'oeuvre
(valeur de 850\$)

Offre prenant fin le 30 juin 2005

Estimation Gratuite - Résidentiel - Commercial
Financement disponible - Pas de sous-traitants,
travail fait par nos techniciens qualifiés.

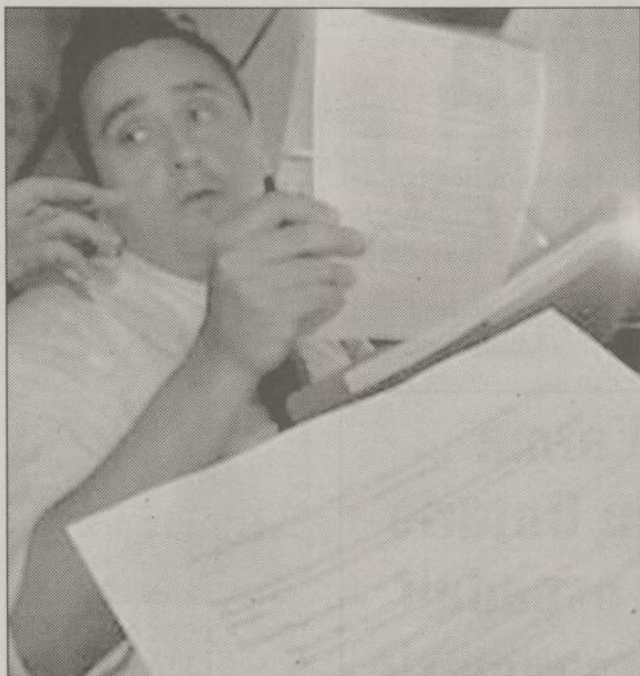
Vente - Service - Installation



**INDUSTRIE
MÉTROPOLE INC.**

5610 Charlevoix, Montréal-Nord 514-321-5411

MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ PRIX



Il primo ministro Paul Martin era o no a conoscenza delle conversazioni tra il suo capo del personale Tim Murphy, il ministro della Sanità Ujjal Dosanjh ed il deputato conservatore Gurmant Grewal che aveva manifestato l'intenzione di passare al Partito liberale insieme alla moglie Nina Grewal, anche lei membro del Parlamento, in cambio di una nomina governativa?

Gli stralci delle conversazioni, registrate da Grewal e rese note dal Partito conservatore, affermano di sì.

Dalle trascrizioni delle conversazioni, fatte nei giorni precedenti il voto sulla fiducia, emergerebbe anche che i negoziatori liberali avevano indicato la possibilità di "accelerare" un rapporto del commissario per l'etica parlamentare su Grewal.

Voto di scambio, altri problemi per Paul Martin

Quest'ultimo era preoccupato di un'indagine sul suo conto e Murphy, durante la conversazione, gli avrebbe confermato che il problema poteva essere risolto.

Sulla Camera dei Comuni si allarga sempre più quest'altra macchia che non giova certo all'immagine, già offuscata, dei liberali i quali si trovano a gestire un'altra vicenda in cui la loro parola e la loro versione dev'essere messa a confronto con quella di una controparte, così come per la vicenda delle sponsorizzazioni.

Adesso c'è, da una parte, Grewal che ha accusato il governo liberale di avere cercato di comprare il suo appoggio e quello di sua moglie in occasione del voto sulla fiducia al governo. E dall'altra, i liberali,



Gurmant e Nina Grewal

con in testa il primo ministro Martin che ha respinto le accuse, precisando che "nessuna offerta è mai stata fatta a Grewal", aggiungendo che "gli incontri si sono avuti su espressa richiesta di Grewal".

Naturalmente, in Parlamento rimoreggiano le altre forze di opposizione, Bloc ed NDP, che hanno chiesto l'intervento dell'Rcmp, ritenendo le accuse di Grewal "molto serie". I conservatori, in un primo tempo, erano rimasti in silenzio, promettendo comunque di consegnare tutti i nastri delle registrazioni alla stampa ed all'Rcmp al momento opportuno, cioè dopo la traduzione del testo. Parte della conversazione tra Dosanjh e Grewal si è svolta infatti in Lingua Punjabi.

Il contenuto è comunque imbarazzante. Ad un certo

punto della conversazione, il ministro Dosanjh dice che, per concludere l'accordo, è necessario incontrare Martin che, secondo il ministro, "è al corrente di questo colloquio e disponibile ad un incontro". In una conversazione del 17 maggio, due giorni prima del voto cruciale sulla fiducia, Dosanjh dice a Grewal: "Il primo ministro parte ora per Regina, ma ha detto che stasera sarà lieto di parlarti al telefono se hai deciso di passare dalla nostra parte". Dai nastri emerge chiaramente che Grewal, in caso di passaggio al Partito Liberale, sarebbe stato in qualche modo compensato nel futuro.

Ma Ujjal Dosanjh mette in dubbio l'autenticità dei nastri e la correttezza delle traduzioni: "Parti delle conversazioni non sono state registrate; parti delle registrazioni stesse sono state modificate e tante cose, dal Punjabi all'Inglese, non possono essere tradotte, non corrispondono...".

C'è imbarazzo però anche nelle file dei conservatori. Il deputato John Williams ha chiaramente espresso il proprio disaccordo sul fatto che siano state registrate in segreto delle conversazioni private.

Le conversazioni registrate fra Murphy e Grewal fornirebbero prove inconfutabili sul presunto tentativo dell'assistente del primo ministro di "convincere" il deputato conservatore a passare dalla parte dei liberali. Martin mette in dubbio l'autenticità dei nastri. Comunque, c'è imbarazzo in entrambi gli schieramenti e un deputato conservatore accusa: "non è giusto registrare conversazioni private!"

A parte questo, c'è da chiedersi: perché Grewal ha chiesto (o accettato, non cambia la sostanza...) di incontrare i liberali? Per passare veramente dalla loro parte o per tendere una trappola ed incastrarli? Comunque sia, non ne esce a testa alta.

A.P.



Il ministro della Sanità Ujjal Dosanjh



Tim Murphy

Flours et Plantes pour toutes occasions
Flowers and Plants for all occasions
Fiori e piante per tutte le occasioni

Carminé
Fleuriste • Florist

Tel.: (514) 324-6222
1-888-253-5051
Fax: (514) 324-6227
E-mail: info@carmineflorist.com

6285 est, rue Jarry
St-Léonard, Qc H1P 1W1
www.carmineflorist.com

FIORISTA SAN REMO

Fiori per tutte le occasioni
Aperto la domenica
dalle 10:00 alle 16:00

1727 Jean Talon E.
(angolo Marquette) **Tel.: 376-6901**

tl
teletatino

LUNEDÌ - 13 GIUGNO

12:30 ITINERARI DEL GUSTO - lifestyle
13:00 FORUM - court TV
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO - series
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 SPORT TIME
21:00 CLASSIC
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series
23:30 LITTLE ITALY - lifestyle
01:00 BATTI CUORE - telenovela (R)

MARTEDÌ - 14 GIUGNO

12:30 SAPORI ITALIANI - lifestyle
13:00 FORUM
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO - series
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 L'AVVOCATO PORTA 1 - miniseries
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series
23:30 AVVENTURA - lifestyle
01:00 BATTI CUORE - telenovela (R)

MERCOLEDÌ - 15 GIUGNO

12:30 LA GOLA - lifestyle
13:00 FORUM
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO - series
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 DOVE COMINCIA IL SOLE - miniseries
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series
23:30 ENTRADA - lifestyle
01:00 BATTI CUORE - telenovela (R)

GIOVEDÌ - 16 GIUGNO

12:30 SAPORI ITALIANI - lifestyle
13:00 FORUM
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO - series
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 S.P.Q.R. - series
21:30 VIDEO ITALIA CONCERTS GEMELLI DIVERSI
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series
23:30 ROCCO'S DOLCE VITA - lifestyle

VENERDÌ - 17 GIUGNO

12:30 ITINERARI DEL GUSTO - lifestyle
13:00 FORUM
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
15:00 CASA VIANELLO - series
19:30 SKY TG 24 - telegiornale
20:00 CENTOVETRINE - telenovela
20:30 CHIARI DI LUNA - film
22:30 EVERYBODY LOVES RAYMOND - series
23:30 COLLEZIONI - lifestyle

SABATO - 18 GIUGNO

20:00 SKY TG 24 - telegiornale
20:30 ITALIAN FEST - TLN presents
23:00 LITTLE ITALY - TLN presents
23:30 ROCCO'S DOLCE VITA - lifestyle
00:00 ELISA DI RIVOMBROSA - miniseries (R)

DOMENICA - 19 GIUGNO

06:00 SANTA MESSA
07:00 MONSTER BY MISTAKE - bambini
07:30 PERSONA - TROIANO - TLN presents
08:00 AVVENTURA - lifestyle
08:30 GUSTO - TLN presents
09:00 ROCKY 3 - film
11:00 SPIRIT OF 1
11:30 COLLEZIONI - lifestyle
13:00 IN CONVERSAZIONE CON - religious
13:30 ITINERARI AL GUSTO - lifestyle
14:00 SKY TG 24 - telegiornale
14:30 ANNI '50 - miniseries
17:00 CARABINIERI - drama
18:00 VIVA DOMENICA - varietà
19:00 TUTTI AMANO RAYMOND - series
20:00 ROCCO'S DOLCE VITA - lifestyle
20:30 SKY TG 24 - telegiornale
21:00 ELISA DI RIVAMBROSA - miniseries
22:00 GUSTO - TLN presents
22:30 COLLEZIONI - lifestyle
23:00 CONSPIRACY OF SILENCE - film

Questi orari sono soggetti a cambiamenti senza preavviso indipendenti dalla nostra volontà

"Placement en ligne" di Emploi-Québec: oltre 12 mila posti offerti a Montréal

La sistemazione "on line" a gonfie vele. Il ministro del Lavoro, **Michelle Courchesne**, ed il ministro responsabile della regione di Montreal, **Line Beauchamp**, hanno annunciato qualche giorno fa che più di 12.400 posti di lavoro sono disponibili, in base alle offerte di lavoro pub-



blicate sul servizio "on line" dai datori di lavoro della regione di Montreal nel corso del mese d'aprile 2005.

"Le prospettive sono ottime, la situazione del mercato del lavoro nel Québec rimarrà positiva nel corso dei prossimi anni. Tra il 2004 e il 2008, 163.000

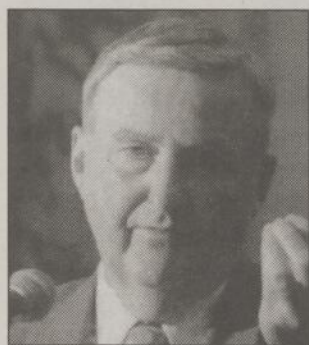


posti di lavoro saranno disponibili nella regione. Il 58% di questi posti si creeranno grazie ai pensionamenti, mentre il 42% sarà attribuibile alla crescita economica", ha sottolineato Michelle Courchesne.

Per utilizzare il servizio di sistemazione "on line", potete visitare il sito:

www.emploi.quebec.net. Per agevolare l'accesso a questo sito, i centri locali di occupazione (CLE) mettono a disposizione della popolazione computer collegati ad Internet. Per maggiori informazioni, comporre senza spese: 1-888-EMPLOIS (1-888-367-5647).

ELEZIONI MUNICIPALI 2005



Bourque ed i candidati per Rosemont/ Petite-Patrie, Île Bizard/ Ste-Geneviève e Plateau Mont-Royal

"Tour de force" elettorale per Bourque e altri suoi candidati in campo. La settimana è cominciata davanti a un centinaio di simpatizzanti provenienti da Rosemont/La Petite Patrie. Ad essi, il leader di Vision Montreal e candidato a sindaco di Montreal ha presentato, come aspiranti alla rielezione, i 4 consiglieri in carica, cioè lo stesso Bourque per la zona di Marie-Victorin, Denise Larouche per il Vieux-Rosemont, François Purcell

per Saint-Édouard e Nicole Thibault per la zona di Étienne Desmarteaux. Quest'ultimo ha accettato di essere il candidato "braccio destro" ufficiale di Bourque per l'elezione di quest'anno. A questi si aggiungono Léonardo Fiore e Yvon Roy, due nuovi arrivati nel gruppo e alle prime armi in politica.

Bourque ed i suoi candidati hanno fatto un bilancio delle cose fatte, citando il dossier del marché Jean-Talon, il rinnovamento

della piscina Père-Marquette e la riparazione della piscina Saint-Denis, la creazione di un parco per pattinare a Père-Marquette e di due nuovi parchi (Locomotives e Carrières), il ritorno del Bibliobus. Inoltre, hanno sottolineato che l'investimento negli alloggi sociali fa di Rosemont/La Petite Patrie il secondo quartiere che investe di più in questo settore.

Spostandosi nell'arrondissement dell'Île Bizard / Sainte-Geneviève, Bourque ha presentato un altro candidato: Normand Marinacci, ex sindaco dell'Île Bizard, concorrerà alla poltrona di sindaco della circoscrizione. I candidati a consigliere di quartiere saranno rivelati nelle prossime settimane. Intanto, Bourque ha tenuto a sottolineare la competenza di Marinacci che è riconosciuto come un precursore dello sviluppo durevole e le sue azioni concrete in materia di preservazione degli spazi verdi.

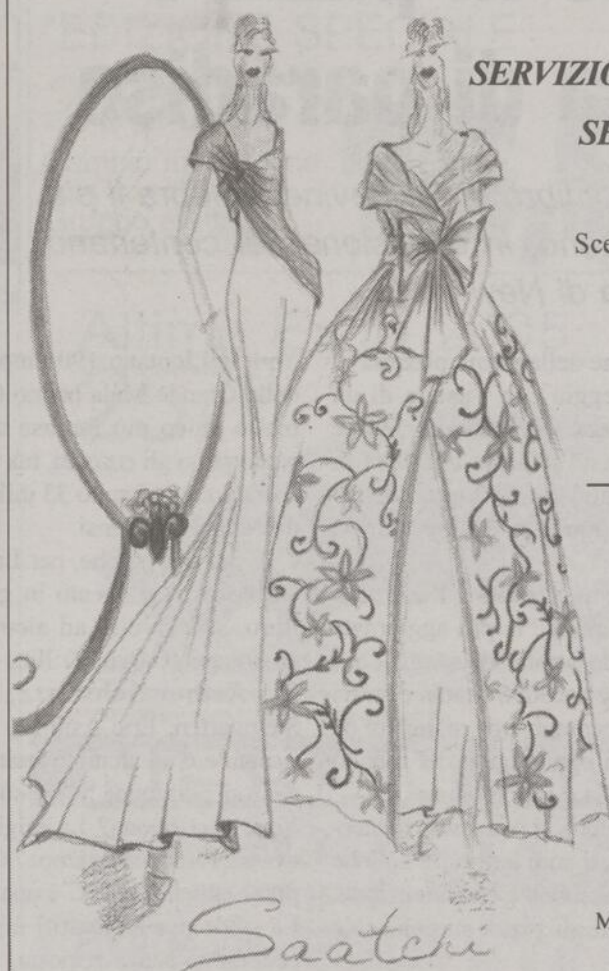
Infine, terza tappa settimanale, nel Plateau Mont-Royal. Qui, Bourque ha ricandidato il consigliere di Laurier, Christine Poulin, ricordando il suo gran lavoro negli ultimi quattro

anni in seno al consiglio municipale. Accanto a lei,

come candidati per le elezioni di novembre, due

nuovi arrivati: Rose Carone e Serge H. Malaisson.

Saatchi COLLECTION



**SERVIZIO PERSONALIZZATO
SERVIZIO SU MISURA**

Scelte dalla nostra collezione di stili e tessuti

Ideate i vostri abiti per le occasioni speciali e pensate anche a:

Damigelle
Mamma della sposa
Pagetti (Flower Girl)
Abito per il Gala di Laurea

Chiamate per un appuntamento
7240 Maurice Duplessis, Suite 102
Montréal, Québec, Canada H1E 4A7
Tel.: (514) 494-6313
Weddings@saatchicollection.com

Avvenimenti pubblici: occorrerà riciclare

D'ora in poi, gli organizzatori di ogni avvenimento pubblico dovranno assicurarsi che venga effettuata la raccolta di materiali riciclabili (carta, vetro, plastica e metallo) e il loro successivo smistamento verso i diversi centri di riciclaggio della città. Il comitato esecutivo del Comune di Montréal ha adottato un provvedimento in tal senso, qualche giorno fa.

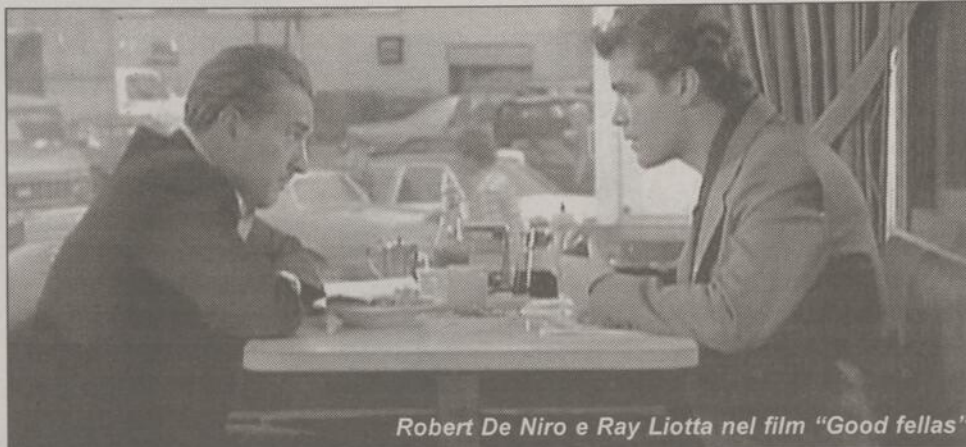
"Montréal ormai è piena di festival, ogni anno sono milioni fra turisti e visitatori che arrivano specialmente d'estate. Abbiamo deciso dunque di responsabilizzare gli organizzatori e di impegnarli sin da quando concediamo il permesso o un contributo", ha detto Francine Sénécal, vice-presidente del comitato esecutivo.

L'esperienza passata ha dimostrato che non sempre i materiali riciclabili sono stati recuperati dopo un avvenimento pubblico.

SU NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL IL 13 E 14 GIUGNO

La storia della mafia in tv

Nella cultura popolare americana la Mafia è associata all'industria dell'intrattenimento: 'The Godfather', 'The Sopranos', 'Goodfellas', 'Donnie Brasco'. Il National Geographic Channel (NGC) ha deciso di fare un servizio speciale sulla drammatica storia, le associazioni segrete, le infiltrazioni nella politica e nella società, di una delle più potenti reti del crimine organizzato del mondo.



Robert De Niro e Ray Liotta nel film "Good fellas"

L'evento, in anteprima assoluta, è "Inside the mafia". Raccontato dalla

voce narrante di Ray Liotta, "Inside the mafia" andrà in onda il prossimo 13 giugno (ed il 14 in replica), per quattro ore. Quattro programmi - "Mafia? What Mafia?", "Going Global", "The Great Betrayal" e "The Godfathers" - tratteranno cronologicamente gli sviluppi della U.S. e Sicilian Mafias e degli sforzi italo-americani per frenare il fenomeno. Con accesso ad informazioni di agenti del FBI e della DEA, così come di membri delle famiglie del crimine, "Inside the mafia" fornisce una completa

analisi dei retroscena dell'industria del crimine conosciuta per la sua "brutalità" e "spietatezza": intercettazioni telefoniche, indagini di polizia, incontri clandestini, confronti violenti. Le storie sembrano percorrere linee parallele: la prima riguarda la nascita della "nuova Mafia", dopo la storica contesa tra famiglie italo-americane per il controllo del commercio di eroina; la seconda parte è il racconto della forte campagna anti-mafia, condotta da ufficiali della Legge, per tentare di minare l'impalcatura eretta da "Cosa Nostra".

Ferrero: un nuovo stabilimento in Ontario

Il gruppo Ferrero aprirà nel settembre del 2006 un nuovo stabilimento in Canada, a Brantford (Ontario), per la produzione e la commercializzazione in Nordamerica dei Ferrero Rocher. Il nuovo sito produttivo, una volta a pieno regime, avrà 380 dipendenti. La Ferrero Canada si trova al quinto posto tra i produttori di dolci a base di cioccolato e continua a crescere. La Nutella detiene il primato nella categoria delle creme da spalmare ed è un marchio estremamente apprezzato dai consumatori canadesi. I famosissimi ovetti Kinder Sorpresa sono ormai molto conosciuti anche in Canada, insieme agli stessi Rocher, questo grazie agli importatori di alimentari. Dal 2006 dunque questi prodotti verranno fatti in Canada.

Quando la pizza è una fetta di paradiso

Uscito negli States il libro di Ed Levine: celebra il più famoso "piatto" italiano, in occasione del centenario della prima pizzeria di New York



A 100 anni dalla fondazione della prima pizzeria di New York, Ed Levine festeggia con l'uscita di un nuovo libro che celebra la pizza. Quale miglior autore per "Pizza: A Slice of Heaven" ("Pizza: una fetta di paradiso"), se non chi ha mangiato 1000 pezzi dell'italianissima portata in un anno, in 20 stati USA, Canada e Italia?

Da profondo conoscitore e assaggiatore, l'obiettivo di Levine è stato quello di creare "la più aggiornata guida" alla pizza, riportando stralci di saggi, contributi, mini-memorie, storie e aneddoti vecchi e nuovi per raccontare un cibo che accomuna, da mangiare da soli o in compagnia e che in ogni angolo del mondo richiama Napoli, la mozzarella e il pomodoro.

Alla ricerca della migliore fetta si è lanciato lo stesso Levine, prima di proporla ai suoi lettori: le antiche pizzerie napoletane sono state sondate con attenzione, ma anche le migliori marche di pizza surgelata, le varianti regionali, etc.

Da quando Lombardi's Pizza aprì le sue porte a New

York nel lontano 1905 molto è cambiato: gli italiani della Grande Mela hanno trascinato nel consumo del piatto unico più famoso al mondo non solo i connazionali o gli europei, ma tutti gli americani che oggi spendono ogni anno 33 miliardi di dollari nelle 63873 pizzerie statunitensi.

È per questo che, per Levine, il centenario meritava un festeggiamento in grande stile: per scrivere il libro, si è rivolto ad alcuni tra i maggiori scrittori americani (Calvin Trillin, Ruth Reichl, Roy Blount, Jr., Arthur Schwartz, Mario Batali, Jeffrey Steingarten, Eric Asimov, tra gli altri) che potessero rispondere ad alcuni quesiti che i consumatori americani si pongono: "Che cosa rende la pizza di New York così buona? La miglior pizzeria del mondo si trova a Phoenix, Arizona? Quanto può essere buona la pizza fatta in casa? C'è una pizza americana estetica?" La sfida per i dibattiti è lanciata: alcune domande resteranno senza risposta, altre si scontreranno con i gusti personali di ciascuno.

La gente di Cleto rende omaggio a Bob Chiarelli

Il piccolo centro calabrese ha conferito la cittadinanza onoraria al politico italo-canadese, sindaco di Ottawa, città in cui risiedono circa seimila cletesi

L'Amministrazione comunale di Cleto (provincia di Cosenza) ha reso omaggio, qualche giorno fa, a Robert "Bob" Chiarelli, sindaco di Ottawa, i cui genitori partirono alla volta del Canada nel 1920. Riuniti nell'auditorium della locale scuola media, la municipalità ha conferito al politico italo-canadese la cittadinanza onoraria.

L'incontro, è stato l'occasione, non solo per la comunità di Cleto, ma per tutto il comprensorio, di salutare un uomo che incarna alla perfezione l'immagine dell'emigrato di successo. Nato nel 1943, ultimo di sette figli, Chiarelli ha frequentato la scuola pubblica del quartiere natio per poi recarsi al Saint Patrick College. La sua passione per l'hockey lo porta ad ottenere una borsa di studio per frequentare il prestigioso Ateneo di Clarkson, a Postdam, nei pressi di New York, dove ottiene la Laurea in Amministrazione d'Affari. Iscrittosi alla Facoltà di Legge dell'università di Ottawa ottiene quindi, nel 1967, anche la Laurea in Giurisprudenza. La sua carriera politica inizia nel 1980 e, sette anni più tardi, viene eletto membro del Parlamento provinciale per l'Ovest di Ottawa. Rieletto nel 1990 e nel 1995, ottiene quindi la carica di Presidente della Regione d'Ottawa-Carleton nel novembre del 1997. In seguito alla decisione del governo provinciale di amalgamare le 11 diverse municipalità dell'area metropolitana in una Città nuova d'Ottawa, Chiarelli annuncia la sua campagna per diventare il primo sindaco, carica che ricopre dal 13 novembre 2000.

"Ci sono circa seimila cletesi che hanno contribuito a costruire la città di Ottawa e che non si sono dimenticati di Cleto. Credo che dobbiamo puntare sulla collaborazione. Ci sono degli esperti ad Ottawa che possono tornare utili allo sviluppo della Calabria. E la comunità dei cletesi ad Ottawa può contribuire non poco allo sviluppo di Cleto", ha detto, fra l'altro Chiarelli.



People crying out against increased legal hunting just don't understand that sportsmen play a pivotal role in effective wildlife management.

Quit Yapping!

SCI Foundation

800-377-5399 • www.SafariClubFoundation.org

A PALERMO E RAGUSA, INTERESSANTE RASSEGNA

Festival del cinema dell'emigrante, ok

Una rassegna amata particolarmente dagli studenti che sono accorsi al cinema Lumiere di Ragusa e al cinema Metropolitan di Palermo per assistere ai film sull'emigrazione. Ha chiuso i battenti "Andate e Ritorni - Cinema e Migranti", il primo festival

cinematografico dedicato all'emigrazione, curato da Giovannella Brancato e Antonella Giardina, organizzato dall'Associazione "Ragusani Nel Mondo" e promosso dall'Assessorato regionale (siciliano) al Lavoro, Formazione ed Emigrazione in collaborazione con l'Assessorato

ai servizi sociali della Provincia di Ragusa, l'Assessorato alla cultura del Comune di Ragusa e l'Assessorato ai beni culturali della Regione. Una rassegna che ha riscosso parecchi consensi anche al di là dei confini nazionali: numerose comunità di italiani all'estero hanno

chiesto di poterla ospitare. Ed infatti, subito dopo la tappa già organizzata dal 23 al 27 novembre presso la New York State University di New York, sono in programma rassegne analoghe in Australia, Argentina, Brasile, nei primi mesi del 2006.

"Il marchio 'Siciliani nel mondo - Ambasciatori di cultura' accompagnerà ogni iniziativa dell'assessorato nel campo dell'emigrazione - spiega Francesco Scoma, assessore regionale al Lavoro - in maniera tale da creare una fitta rete di scambi di qualità con le nostre comunità all'estero. Che si mostrano particolarmente interessate ad ospitare rassegne di questo genere".

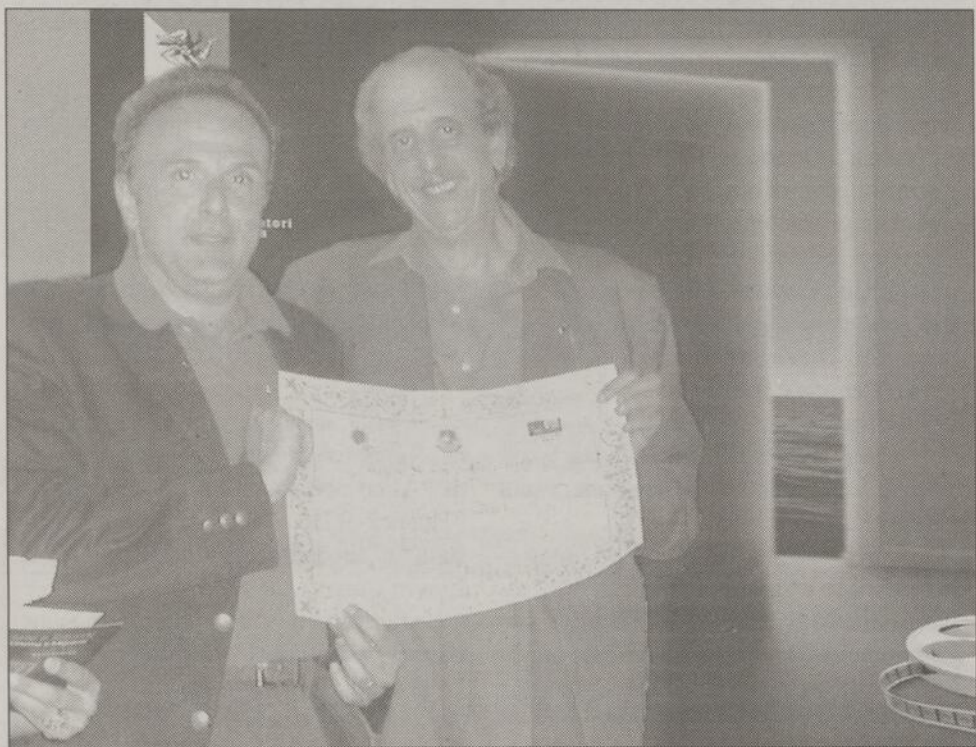
Riscontri positivi anche da parte dell'Associazione Ragusani Nel Mondo il cui

direttore, Sebastiano D'Angelo, dichiara: "Sono assolutamente soddisfatto. Grazie all'impegno di tutti, siamo riusciti ad organizzare un'iniziativa di gran livello che ha trovato riscontri molto positivi anche all'estero. È un evento che può benissimo essere trainante per la promozione del nostro territorio e mi auguro che ci sia sempre la dovuta attenzione da parte delle istituzioni locali a cui si è aggiunto anche l'Assessorato regionale ai Beni Cultu-

rali". Critici cinematografici, attori e registi presenti a Ragusa sono stati ricevuti alla Provincia dal presidente Franco Antoci che li ha ringraziati per l'accurata partecipazione.

Durante il festival è stato consegnato all'attore italo-americano Vincent Schiavelli il premio "Sicilia di Celluloide"

(Nella foto a sinistra, la consegna da parte di Lucio Oieni, direttore del dipartimento regionale emigrazione).



Schiavelli, ovvero la "controemigrazione"

Vincent Schiavelli vive ormai in pianta stabile in Italia da un anno, nel suo paese di origine, Polizzi Generosa. Nato il 10 novembre 1948, a Brooklyn, Schiavelli cinematograficamente, nasce come caratterista feticcio dei film di Forman: è apparso in 'Taking Off', in 'Qualcuno volò sul nido del cuculo', in 'Amadeus', 'Valmont' e 'Larry Flynt'. Può vantare oltre centoventi apparizioni tra cinema e televisione: da 'Starsky & Hutch' a 'XFiles' da 'Miami Vice' a 'Buffy', fino a 'Star Trek: the Next Generation'. Tra le sue interpretazioni più curiose si ricordano quella di 'Ghost' di Jerry Zucker, dov'era il fantasma della metropolitana, e il suonatore di organetto in 'Batman - il ritorno' di Tim Burton. Nel 1997 la rivista "Vanity Fair" l'ha evidenziato come uno dei migliori caratteristi del cinema americano.

- Schiavelli, lei è nato in America. Come ha sviluppato la sua curiosità e il suo amore per l'Italia?

"Mio padre è morto quando avevo 3 anni. Sono cresciuto con i miei nonni. Il nostro quartiere sembrava la Sicilia.

Mia nonna non parlava Inglese: nel quartiere non ce n'era bisogno: mia nonna ha vissuto una vita in America senza parlare l'Inglese. Si parlava Italiano, anzi, Siciliano, dappertutto: per le strade, nei negozi... Era una maestra, una persona molto colta che mi ha insegnato l'amore per le mie radici".
- Quando e perché ha deciso di tornare per la prima volta a Polizzi Generosa?

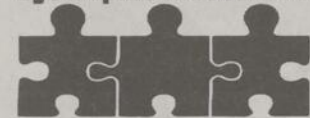
"È diffusa questa strana idea: l'impossibilità per gli emigranti di fare ritorno in Patria: certo che possono! Mi sono detto: ma perché non andare a Palermo, affittare una macchina, pigliare una cartina e andare a Polizzi? Non è stato difficile, è stato più difficile prendere questa decisione!"

- Che impressione ha avuto la prima volta in Sicilia?

"Mi sembrava di rivivere la mia infanzia: era strano vedere balconi e palazzi e sentirli familiari. Sembrava una festa familiare, mi sembrava di conoscere tutti, era molto strano: rivivevo i racconti dei miei nonni".

Donner, c'est leur redonner espoir.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506, Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél.: 1 800 567-ACDM



NISSAN Gabriel

Parliamo Italiano



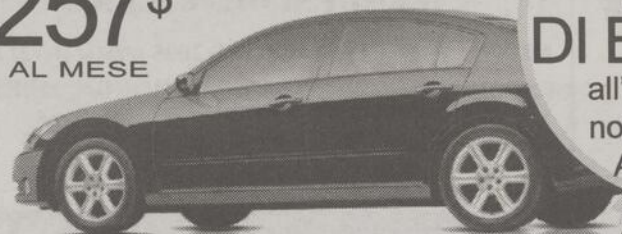
SENTRA
"EDIZIONE SPECIALE"
2005

Cambio automatico
Aria condizionata
Gruppo elettrico

15,995\$
Più tasse

BASSO
CHILOMETRAGGIO

Altima Extra 2005
257\$**
AL MESE



OTTENETE
1000\$
DI BENZINA
all'acquisto o al
noleggio di una
Altima 2005

Modello T4RG55-AA00 - Noleggio 48 mesi - 4 395\$ contanti

**Trasporto e preparazione inclusi, tasse, immatricolazione ed assicurazione vengono aggiunte. Indicativo di 24,000 km per anno. Dettagli dal concessionario

NISSAN GABRIEL

ANJOU 514.324.7777
7010, Henri-Bourassa E.

POINTE-AUX-TREMBLES 514.645.7777
12 260, Sherbrooke E.

È IL SOTTOSEGRETARIO AI BENI CULTURALI

Nicola Bono in Canada

La Federazione Siciliana del Québec, in collaborazione con il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, il Comitato degli Italiani all'Estero, il CGIE, la Fondazione Comunitaria ed il Centro Leonardo da Vinci, invitano la comunità, ad un incontro con il Sottosegretario di Stato ai Beni e alle Attività Culturali, Onorevole Nicola Bono, in occasione della sua prossima visita in Canada, l'11 giugno 2005 alle ore 16:30. presso il Centro Comunitario Leonardo Da Vinci.

Per ulteriori informazioni si prega di comunicare con Antonio Sciascia al (514)272-9145 oppure con Michele al (514)389-2757



Cosentini di Montreal: rinnovo direttivo



Il 29 maggio scorso, ha avuto luogo l'assemblea generale biennale (allo Chateau Princesse di St. Leonard) dell'associazione Cosentini di Montreal. Nell'occasione è stato eletto il nuovo direttivo, così composto: Presidente è stato riconfermato Basilio Giordano che vediamo nella foto con i consiglieri: Tommaso Cianni, Antonio Settino, Giorgio Di Cianni, Isabella Merandi. Nella foto vediamo anche Pasquale Artuso (presidente delle elezioni), Michelina Lavoratore, Franco Barbuto, Italo Staffa, Antonio Russo, Anna Petrassi e Serafino Perri. Mancano nella foto, i consiglieri Beniamino Posteraro e Anselmo Sangineto.



Mosti Mondiale inc.

Mosti Mondiale 2000

5187 Jean-Talon est.

Tel.: 728-6831 / Fax: 728-9351

**MOSTO BIANCO,
ROSSO E ROSÈ
MOSTO
DI QUALITÀ
GARANTITO**

**DISPONIBILE IL 15 APRILE 2005:
VENDEMMIE CILENE**

**MOSTO FRESCO STAGIONE 2005 (FORMATO 23 LITRI)
CARMENERE, CABERNET SAUVIGNON, MERLOT,
CHARDONNAY, SAUVIGNON BLANC,
CHARDONNAY/SEMILLON**

**FESTEGLIAMO IL NOSTRO 15° ANNIVERSARIO. ACQUISTANDO DA NOI,
POTRETE PARTECIPARE AL SORTEGGIO DI RICCHI PREMI**

In vendita
anche
frigoriferi
per conservare
il vostro vino

**Troverete compressori
per camere refrigerate
PREZZI AL DETTAGLIO**

100 piedi cubi.....	\$ 639.00
300 piedi cubi.....	\$ 725.00
600 piedi cubi.....	\$ 795.00
900 piedi cubi.....	\$ 865.00

I prezzi sono tasse escluse

Disponibile
anche il mosto
"Grappolo d'oro"
in secchi
da 20 litri per

\$35⁰⁰
tasse incluse

Da Mosti Mondiale 2000 troverete i mastelloni
e diraspatrici per la fermentazione in Gran Speciale

La riscoperta di Rino Gaetano

Pierfranco Bruni



"Ma il cielo è sempre più blu". Un libro che raccoglie testi di canzoni, pensieri e paginette di racconti. Il protagonista è un cantautore: Rino Gaetano (1950 - 1981). Il libro (dal quale parte la mia riflessione) raccoglie i testi di Rino Gaetano (curato da Massimo Cotto) e pubblicato da Mondadori. Il discorso riguarda il ruolo che ha rivestito questo cantautore nella sua breve vita (morto in un incidente stradale) all'interno del contesto musicale degli anni Settanta. È l'autore di canzoni come "Berta filava", come "Ma il cielo è sempre più blu", come "Mio fratello è figlio unico", come "Gianna". Questo libro è uno stimolo per ritornare sulla questione canzone d'autore. Ironia e sberleffo nel recitativo di Rino Gaetano. Anche se ci sono testi che presentano una loro durata in termini di resa letteraria e poetica come: "Fiorivano le viole" o "Aida": "Lei sfogliava i suoi ricordi/le sue istantanee, i suoi tabù/le sue madonne, i suoi rosari..."



Un innesto, nel contesto tra linguaggio poetico e linguaggio musicale, che ricominciava il valore della parola come comunicazione e come riferimento di una cultura popolare tutta protesa verso una partecipazione di significati tematici ed espressivi. La poesia ritrovava il suo senso, e diventava quindi messaggio, attraverso una rilettura ed un confronto con quegli elementi sottolineati dalle esperienze della musica. E a sua volta la musica (la canzone, direi) rompeva con il facile e a volte con il banale e penetrava (come è stato d'altronde) il campo della letteratura.

Ed ecco che l'incontro tra letteratura e musica diventa un dato ricco di stimoli e di esplorazioni nel mondo complesso della poesia "ufficiale" e della narrativa. Non si è trattato e non si tratta tuttora di un raccordo soltanto su spazi di impegno civile ma una sua importanza, in termini sostanziali, notevole è stata data al tema dell'amore.

Il filtro tra poesia e canzone ha creato un paesaggio d'amore particolare. Si è dato vita al colloquio che ha dei rimandi letterari che riportano a Guido Gozzano in modo piuttosto concreto. Ma anche la ripetitività delle parole che si ascolta in alcuni cantautori (De André ma anche Battisti o De Gregari) è una derivazione di stampo dantesco e petrarchesco (il "Canzoniere", in fondo, ha fatto scuola). È forma ma anche esperienza giocata sulla lingua. Una lingua che dialoga. Non una lingua statica che si arrovela soltanto nell'ansia della ricerca. La letteratura che penetra la canzone è, ormai, un fatto storico.

C'è un processo ancora più profondo che è quello tra tradizione poetica e can-

zone. M. De Luigi ha sottolineato che la canzone "sembra essere l'erede più diretta della poesia tradizionale: mentre mantiene da una parte l'uso della parola, in sequenze di versi, dall'altra ne sottolinea il suono, servendosi della musica come di un mezzo in più per evidenziare le immagini e costruire il ritmo, guadagnandosi sicuramente in efficacia, perdendosi - talvolta - in polivalenza e complessità di significati" ("Canzone e poesia" in De Luigi - M.L. Straniero, Musica e parole, 1978).

La canzone d'autore (quella che si presenta con un suo disegno emozionale consistente) si è confrontata quotidianamente con motivazioni provenienti dalla letteratura. Sia attraverso uno stile ben preciso sia attraverso una proposta che ha matrici che riportano una scenografia in cui la letteratu-

ra ha una sua connotazione. Il De Gregari di "Alice non lo sa", il De Gregari di "Titanic", il De Gregari di "Terra di nessuno" ci rimanda chiaramente ai testi di Lewis Carroll, di H.M. Enzensberger ("L'affondamento del Titanic", di Saint Exupéry (si pensi al "Piccolo principe"). L'opera di De André viaggia nel cuore della letteratura come gran parte dell'intensa ricerca che compie Battisti.

Il rapporto tra poesia (e letteratura in modo più ampio e più articolato) e musica ha una sua caratteristica di fondo che non proviene solo da una perlustrazione all'interno del tessuto letterario ma ci sono modelli di ispirazione che tracciano dei sentieri che continuano ad essere indagati. Si pensi che uno degli autori preso a modello da un cantante come Rino Gaetano è addirittura Ionesco. L'ironia e la malinconia, la beffa e poi la tristezza sono camicie sbottonate dentro le quali si è trovato a convivere Rino Gaetano: "E Berta filava e filava la lana, la lana e l'amianto del vestito del santo/che andava sul rogo e, mentre bruciava, urlava e piangeva, e la gente diceva: 'Anvedi che santo, vestito d'amianto'".

Sono esempi (minimi) che però la dicono lunga proprio in riferimento a questo dialogo tra poesia e musica. Ed è in circostanze del genere che la canzone popolare è ritornata a vivere, pur innovandosi, sul piano, se si vuole, strutturale e stilistico. Il linguaggio poetico e il linguaggio musicale sono una dimensione in cui si può affermare che la leggerezza dell'essere non è debolezza. Si tratta piuttosto di un'estetica nel recupero della forma e di itinerari tematici. Proprio in virtù di ciò i testi di Rino Gaetano non sono inquadrabili in un tale contesto e il libro appena pubblicato lo dimostra ampiamente.

Calipari, sono tre le armi che spararono?

Contro l'auto su cui viaggiavano Nicola Calipari e Giuliana Sgrena avrebbero sparato almeno tre armi diverse. Non solo: il foro d'ingresso di un proiettile nel cerchione della ruota anteriore destra dimostrerebbe che la Toyota è stata colpita "mentre stava girando a destra", probabilmente all'uscita della terza barriera jersey, dopo un doppio zig zag e prima di entrare nel rettilineo. Insomma, una macchina che poteva giusto andare a quaranta all'ora o poco di più e che ancora non aveva superato la linea di allerta "oltre la quale sarebbe scattato l'at-



teggimento ostile del mezzo".

Dopo un mese di analisi di laboratorio, i periti nominati dalla procura della Repubblica e quelli delle parti offese (Giuliana Sgrena e la vedova di Nicola Calipari) incaricati di ricostruire la dinamica della sparatoria avvenuta sulla Irish route di Bagdad la sera del 4 marzo, starebbero arrivando a una verità diversa da quella data per certa dalla Commissione americana del generale Peter Vangel.

Nelle prossime ore, certamente ne sapremo di più. Ve ne renderemo conto nel prossimo numero.

RETROSPETTIVA ELEZIONI AMMINISTRATIVE

Bolzano al centrodestra

Clamorosa sorpresa nel ballottaggio a Bolzano: per soli sette voti Giovanni Ivan Benussi, di origini istriano-dalmate, sostenuto dalla Cdl, ha strappato la poltrona ad Giovanni Salghetti Drioli, sindaco nelle ultime due legislature e candidato per il terzo mandato in nome del centrosinistra con l'appoggio della Svp.

Benussi, 57 anni, architetto, è attivo nel volontariato cattolico ed è un neofita della politica.

Per il neo sindaco Benussi

tuttavia non saranno tutte rose e fiori: ci sono alleanze da tessere, e non sarà facile in una città così particolare in cui convivono italiani, tedeschi e ladini. Ma intanto Benussi si gode il successo. "Il voto ha dimostrato una grande volontà di cambiamento", afferma il neo sindaco che ha intenzione di puntare su un "programma concreto" chiedendo consensi anche alla Margherita ed alla Svp.

Gli altri ballottaggi nel Trentino Alto Adige: a

Bressanone eletto sindaco con il 58,3%, Albert Puergstaller, della SVP sostenuto da due liste che fanno riferimento alla SVP e dalla Lista italiana Insieme per Bressanone. Il verde Hans Heiss, esponente della lista interetnica Alternativa-ecosociale, ha ottenuto il 41,7% dei voti. Anche a Merano sindaco un altro esponente della SVP: Guenther Januth. Che al ballottaggio - appoggiato da Svp, Margherita e Sdi - ha ottenuto il 58,4% dei voti contro il 41,6% di Mauro Minniti, di An. Guglielmo Valduga, sostenuto da due liste civiche, dal centro e al ballottaggio da esponenti di Sdi e Pri, è stato eletto primo cittadino di Rovereto con il 55,61% dei voti. Roberto Maffei, sindaco uscente della Margherita ha preso il 44,39%.

Al centrosinistra la Provincia di Olbia-Tempio

In Sardegna. Secco 4 a 0 a favore del centrosinistra che, nei ballottaggi, vince nella neonata Provincia di Olbia-Tempio e strappa al centro destra i comuni di Iglesias, Sestu e Porto Torres.

Nell'unica Provincia sarda andata al ballottaggio, ha vinto il candidato dell'Unione Anna Murrighile con il 51,9% dei voti sul candidato della Cdl Livio Fideli (48,1%) portando così a sette, su otto, il numero della province conquistate dal centrosinistra.

Anche nei comuni di Iglesias, Sestu e Porto Torres hanno vinto i candidati dell'Unione. A Porto Torres ha prevalso Luciano Mura con il 52,7% delle preferenze sul candidato del centrodestra Antonio Tanda che si è fermato al 47,3% così come a Sestu dove Aldo Pili del centrosinistra con il 50,9% ha battuto Michele Cossa (49,1%). Infine il nuovo sindaco di Iglesias è il candidato dell'Unione Pierluigi Carta che ha ottenuto il 55,5% dei voti superando Giulio Steri al 44,5%.

Prove tecniche di Rutelli

Agostino Giordano



Ti alzi una mattina - precisamente il 21 maggio scorso - e leggi sul giornale che nel centrosinistra la Margherita ha detto no a Prodi: no alla lista unitaria alle politiche del 2006. Cioè no alla scomparsa del simbolo margheritino nel proporzionale. E da Pechino Prodi commenta, allarmato: "E' un suicidio". Con questa mossa di Rutelli, leader dei margheritini, si frantumano l'Unione, l'Ulivo e la Federazione, "i tre modi diversi di chiamare i cerchi concentrici" - come scrive Teodori - che dovrebbero costituire la coalizione dei centrosinistra alle elezioni dell'anno prossimo. Tre scatole cinesi di cui Prodi, forse proprio a Pechino, cercava di studiarne i formati, incastri e zip. Ma non è una trovata, quella di Rutelli, e neanche una pazzia. E semplicemente un calcolo aritmetico: se nelle ultime regionali la Margherita ha preso più voti dei Ds - superandoli, anzi, in molti casi - perché deve continuare a subire la sudditanza nei confronti dei Ds? I Ds, con la scusa della lista unitaria, continuano a fare le divisioni a modo loro, concedendo ai margheritini e ai mastelliani sempre meno posti nei collegi elettorali, a beneficio esclusivo di socialisti, verdi e comunisti. Ecco allora la necessità di avere maggiore visibilità nel proporzionale e ottenere perciò più voti dei diessini. Prodi sfida Rutelli dicendo che si farà un proprio partito, andrà avanti con una lista sua anche senza la Margherita; ma questo non piace neanche ai Ds. Un caos organizzato. Quella dei margheritini è una presa di coscienza, una dimostrazione di forza, una presa di distanza dalle posizioni troppo filo-comuniste di Prodi. Ma non è solo questo lo strappo di Rutelli, all'interno del centrosinistra: al referendum sulla fecondazione assistita il bel Francesco ha annunciato che si asterrà. Se queste non sono "prove tecniche di avvicinamento al centrodestra", poco ci manca. Certo, da un ex radicale e verde, queste giravolte non erano previste. Ma

fanno piacere.

Il rapimento di Clementina Cantoni non si sblocca, anche se da più parti ormai si dà per scontata la sua liberazione, in cambio di soldi. A parte una timida fiaccolata a Roma, organizzata da Veltroni, tutto il pittoresco mondo della sinistra per la Cantoni non ha organizzato né cortei né scioperi della fame. Il motivo è semplice, non è di sinistra, come le due Simone e la Sgrena!

A Milano, il 23 maggio, i giudici della Corte d'Appello di Milano hanno assolto gli imputati del Lodo Mondadori, spazzato via le accuse al presidente del consiglio Berlusconi. Crollano così 10 anni di accuse al premier, e i pm Boccassini-Colombo incassano l'ennesima sberla. Il 24 maggio il gip di Bergamo rinvia a giudizio la grande giornalista e scrittrice Oriana Fallaci per vilipendio all'Islam: sotto processo il suo libro "La forza della ragione". In Italia tutto può succedere. Anche che un parroco, reo di aver predicato su Gesù nella sua Chiesa, venga trascinato in tribunale per "abuso della credulità popolare".

Il 26 maggio, Montezemolo, parlando all'Assemblea della Confindustria, di tutti parla - sindacati, politici e banche - tranne che della propria associazione. Non dice, per esempio, perché gli utili l'industria, aziché reinvestirli in casa, facendo ricerca e creando nuovi posti di lavoro, li brucia in fallimentari operazioni bancarie. Povero Cordero: tutto sbilanciato a sinistra, ciuffo compreso!

Dopo la doppia bocciatura in Francia e Olanda, anche in Italia monta l'anti-europeismo, e la Lega prende la palla al balzo per chiedere un referendum contro l'euro. Ma per sei italiani su dieci è sbagliato tornare alla lira. Chiudiamo con Massimo Caprara, ex segretario di Togliatti: "È nascosto a Mosca il registro segreto dei magistrati del Pci"! Bella notizia. Peccato che lo spazio sia finito.

È il tempo di ripulirlo



THERMO-CLIMA
CLIMATIZZATORI & TERMOPOMPE

VENDITA
INSTALLAZIONE
SERVIZIO
MANUTENZIONE

Nicolino Colaneri, D.E.P.
DIPLOMATO IN REFRIGERAZIONE

FINANZIAMENTO
GARANZIA PROLUNGATA
CANTINE FREDE
FRIGORIFERI

Tel.: (514) 387-3688 • Cell.: (514) 497-0323

Il messaggio del Presidente

Cari Italiani, Care Italiane, è la settima volta che festeggiamo insieme il 2 giugno, un giorno di memoria e di speranza che abbiamo riscoperto insieme, che ha dato voce al desiderio di partecipazione dei cittadini, al bisogno di affermare la nostra identità nazionale. In questo momento ci sentiamo più che mai uniti nel dolore per la perdita dei quattro militari italiani componenti l'equipaggio dell'elicottero caduto nel deserto iracheno. Ci sentiamo tutti vicini ai familiari nel loro lutto.

Oggi ci stringiamo intorno alle istituzioni della Repubblica, ai valori di una Costituzione, lungimirante e saggia, nobile frutto di quella stagione di straordinaria rinascita che prese le mosse dalla guerra di Liberazione, della quale abbiamo festeggiato il 60° anniversario.

In questi anni, abbiamo sentito rifiorire in noi la consapevolezza, l'orgoglio di essere italiani; abbiamo visto consolidarsi un sentimento nazionale maturo.

Penso ogni giorno a Voi giovani, ragazzi e ragazze, che chiedete alle istituzioni, alle vostre famiglie occasioni per impegnarvi, che desiderate operare per il bene comune. Di questi sentimenti è chiaro sintomo la vostra grande partecipazione al servizio militare e al servizio civile volontari.

Penso a Voi, e in Voi trovo speranza, anzi, certezza. L'Italia andrà avanti, superando ogni difficoltà, ogni ostacolo, ora come in passato. Aggiungo: l'Italia sarà fra i protagonisti del rilancio dell'Europa; rilancio che c'è sempre



stato dopo ogni battuta d'arresto. Noi italiani crediamo davvero nei valori dell'unione tra i popoli europei. È un progetto di avanzamento civile e sociale.

E' il Vostro progetto, il progetto di una gioventù che non concepisce barriere allo scambio fra i popoli, che pensa il proprio destino intrecciato a quello dei giovani degli altri Paesi europei.

Sappiamo che a quell'ideale dobbiamo oltre mezzo secolo di pace fra

i popoli dell'Unione Europea.

Al proprio interno, l'Italia deve dare ora maggior spazio ai giovani, in tutti i settori della vita civile: nell'impresa, nelle amministrazioni pubbliche, nella scuola, nell'università, nella politica.

C'è bisogno di nuove energie, di un rinnovo che valorizzi appieno le potenzialità delle nuove generazioni. C'è bisogno di passione civile che animi ciascuno di noi, giovani e meno giovani, nel proprio operare quotidiano.

Bisogna scuoterci di dosso quel torpore che si è largamente diffuso, rifuggire dalle sottili dispute che consumano la vita quotidiana.

Affrontiamo, confrontandoci, i problemi veri del Paese con la volontà di arrivare a soluzioni condivise. E traduciamole in atti concreti. Abbiamo avuto la fortuna di nascere in un Paese unico al mondo, per le sue bellezze naturali, per il suo patrimonio di civiltà.

Viva la Repubblica! Viva l'Italia!

Carlo Azeglio Ciampi

Messaggio dell'Ambasciatore d'Italia in Canada

Il 2 giugno, Festa della Repubblica, vede di nuovo accomunati tutti gli italiani e i loro discendenti, che questi si trovino all'estero o in Italia, per ricordare insieme la scelta a favore della Repubblica che fu fatta il 2 giugno 1946.

Ad ogni anniversario viene ricordata la lunga strada percorsa da allora dal nostro Paese, oggi un attore di primissimo piano in campo internazionale, con la presenza di nostri militari in funzione di custodi della pace in molti paesi del mondo. L'Italia ha saputo anche rinnovarsi e instaurare una solida democrazia. Se vogliamo però soffermarci un momento sulle comunità all'estero, desidero ricordare la recente istituzione del Ministero degli Italiani nel Mondo che ha contribuito, soprattutto attraverso l'entusiasmo e l'impegno del suo titolare, l'On. Mirko Tremaglia, a valorizzare l'apporto della nostra gente al progresso dei Paesi in cui si è insediata.

Per quanto riguarda in particolare il Canada, credo che vada sottolineato, con soddisfazione da parte di tutti, il successo finalmente ottenuto con la concessione dell'autorizzazione a Rai International a ritrasmettere i suoi programmi, che inizieranno proprio in coincidenza con la nostra Festa Nazionale.



L'impegno con il quale gli italiani e gli italo-canadesi hanno saputo raccordarsi per ottenere un collegamento televisivo diretto con la Patria di origine ha costituito una dimostrazione di compattezza che successivamente si è allargata ad altri settori ed è una solida base sulla quale l'intera comunità potrà consolidare il proprio avvenire in questo grande Paese nel quale si è a suo tempo insediata.

Faremo di tutto perché anche un altro grande traguardo recentemente conquistato dai cittadini italiani all'estero, quello di poter esprimere il loro voto in occasione del rinnovo del Parlamento italiano senza dover rientrare in Patria, possa pienamente realizzarsi anche in Canada, dimostrando ancora una volta il forte legame esistente fra i nostri due Paesi. È questo della Festa Nazionale il momento opportuno per sottolineare tra i tanti punti in comune che hanno il Canada e l'Italia; la loro stretta collaborazione a favore della pace e l'impegno nei confronti dei diseredati. Sono due grandi Paesi che hanno dato molto all'umanità e che contribuiranno anche in futuro a realizzare un mondo più vivibile.

Viva l'Italia! Viva il Canada!

Marco Colombo

Celebrato il 2 giugno anche a Montreal

Ogni anno, in questa importante ricorrenza, gli italiani di tutto il mondo festeggiano l'anniversario della Repubblica. Anche qui a Montreal la comunità italiana ha l'abitudine di stringersi intorno al Console Generale d'Italia per celebrare il compleanno della Patria lontana. Quest'anno, la festa si è svolta in una maniera un po' diversa. Il Console Generale, Dott. Fabio Cristiani, ha deciso di riunire i partecipanti, su invito, alla sede dell'ICAO (International Civil Aviation Organization) situato al 999 di University Street, a Montreal. Circa 200 persone hanno risposto all'appello.

Il Console Cristiani ha consegnato nel-

l'occasione tre titoli di Cavaliere al merito della Repubblica a tre personalità della comunità italiana di Montreal: si tratta di Mimmo Forte, Vittorio Caparelli e Loris Palma.

Molti sono stati gli invitati d'onore ed è impossibile elencarli tutti. Ci limiteremo solo a dire che l'ex Console Generale d'Italia a Montreal, Dott. Gian Lorenzo Cornado, era presente ed è stato accolto dagli italiani di Montreal come uno di loro. Tutte le federazioni, le associazioni, i patronati, nonché i rappresentanti della varie associazioni della forze armate in pensione, erano presenti ad onorare il 59° anniversario della fondazione della Repubblica Italiana.



Tra i due carabinieri, riconosciamo, da sinistra: il nostro Editore Basilio Giordano, Giovanna Giordano (pres. Comites Montreal), il Console Fabio Cristiani, la Senatrice Marisa Barth e il consigliere municipale Domenico Perri

L'Italia è ancora più vicina

Diciamolo pure: ormai, nel novanta per cento delle case degli italiani del Canada, le tivù restano accese per tutta la giornata. Per le stanze risuonano frasi (in perfetto Italiano) e si diffondono immagini per tanto tempo desiderate. Suoni, colori, simboli, un mondo a lungo sognato e che solo chi ha la fortuna di andare in Italia in vacanza ogni anno può vedere direttamente, di persona.

La RAI, dunque, è entrata nelle nostre case. Onestamente, ci si sente ancor più vicini all'Italia. Adesso si può dire che il sistema televisivo canadese è "a misura di italiano", più completo, più ricco, più vario. E, quel che più conta, c'è possibilità di scegliere da quale fonte attingere l'italianità. Perché non ammet-

terlo? Così ci guadagnano tutti e la bellezza del telecomando è che... ha i tasti e questi si possono pigiare a volontà, senza che qualcuno ci multi o ci faccia pagare le tasse, se facciamo "zapping" e saltiamo da un canale all'altro...

La nostra "griglia" televisiva è, come dicevamo, più ricca. Ma il primo a dire che si tratti di un punto di partenza, non di arrivo, è stato lo stesso Magliaro, il direttore di RAI International che, prima da Toronto, poi da Montreal, ha mostrato la sua felicità e tributato i giusti riconoscimenti a quanti hanno lavorato per raggiungere questo risultato. Dicono che sia un accentratore, Magliaro. E, in effetti, nella lunga diretta (quattro ore) a cavallo tra l'Ontario, il Québec e la Colombia Britannica, il



Alcune delle personalità presenti al Teatro Saint Denis: da sinistra Franco Iacono, Basilio Giordano, il Console Fabio Cristiani, Massimo Magliaro, Giovanna Giordano, Giovanni Rapanà, Elio De Lauri, il ministro Liza Frulla e il suo babbo.

vulcanico direttore ha tenuto a lungo la parola, ma mai per autoincensarsi, piuttosto per rendere onore e merito alla comunità italiana e per ringraziare tutti quanti

hanno lavorato per portare la RAI in Canada.

Magliaro ha esordito dicendo che "adesso la RAI dovrà fornire una programmazione di qualità e soprattutto dare spazio alle realtà locali, cioè parlare di voi, far parlare direttamente voi".

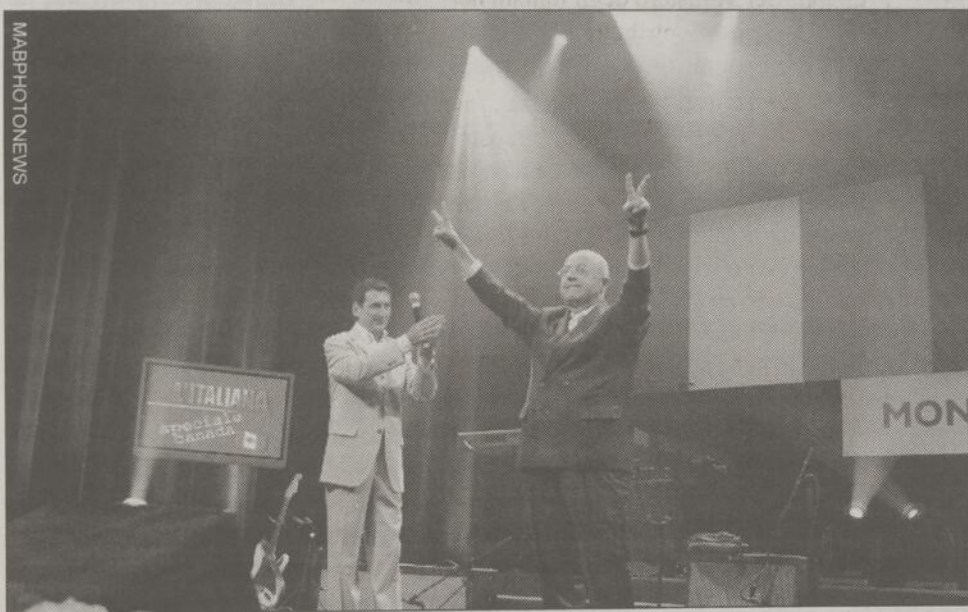
Poi, le notizie più attese, quelle che riguardano il portafogli. E qui bisogna dire che Roma e i distributori canadesi hanno fatto uno sforzo encomiabile per offrire il prodotto a un prezzo davvero irrisorio: si pagheranno appena 2,45 dollari a Toronto e 2,49 a Montreal (i prezzi per le

altre città non sono stati comunicati, ma verranno resi noti nei prossimi giorni). Niente, rispetto a quel che pagano, ad esempio, i polacchi per vedere la loro televisione, quasi 25 dollari, mentre i russi ed i greci pagano quasi 15\$. La RAI, che per un mese e mezzo verrà diffusa gratuitamente, sarà possibile vederla tramite Rogers sul canale 610, tramite Videotron sul canale 249 e tramite Cogeco sul canale 104. Nei prossimi giorni verranno stipulati, ha detto Magliaro, altri contratti per servire altri utenti.

Intanto, c'è questo, che non è poco, anzi...

La festa ha coinvolto naturalmente tantissimi italiani. La maggior parte ha seguito la trasmissione in diretta televisiva, gustandosela in poltrona. I più fortunati - e irriducibili - sono invece accorsi nelle tre sale da cui è stato condotto lo speciale "RAI-Canada". A Toronto, lo spettacolo s'è svolto al teatro John Bassett dove a condurre (si fa per dire...) c'era Maria Elena Fabi. Qui, Magliaro ha scambiato quattro chiacchiere coi suoi ospiti.

(Segue a pagina 14)



Massimo Magliaro alza le braccia in segno di vittoria: la RAI è finalmente in Canada. Accanto a lui il brillante presentatore Fabrizio Gatta.



La senatrice Marisa Ferretti Barth e l'ex Console Gian Lorenzo Cornado, venuto appositamente per festeggiare con gli italo-canadesi.

PROMO-NATIONAL INC.

La tipografia creativa !

- Biglietti da visita
- Formulare a più copie
- Lettere intestate
- Buste
- Calendari
- Fatture
- Inviti
- Berretti, magliette, ecc.
- Articoli promozionali



241 rue Dante, Montreal (Quebec) H2S 1K2
Telefono: (514) 271-3030 - Fax: (514) 271-5811

L'Italia è ancora più vicina

SEGUE DALLA PAGINA 13

C'erano il ministro dell'Immigrazione canadese Joe Volpe, l'Ambasciatore d'Italia in Canada, il viceministro italiano dell'Economia Mario Baldassarri, i rappresentanti di CGIE e Comites, del Consolato d'Italia a Toronto, il vice presidente di Rogers Communications Phil Lind. Ed è stato un coro di consensi e di dichiarazioni impregnate di soddisfazione. Marco Colombo ha detto che "oggi l'italiano che vive in Canada si sente più forte" e che "questa RAI è il giusto tributo agli anziani, a

quanti hanno sofferto tanto sin dal loro arrivo in questa terra, ma è anche un regalo agli stessi canadesi che amano l'Italia". Carlo Lizzola (rappresentante canadese di Forza Italia nel CGIE) ha confessato di essersi commosso, accendendo la tv e vedendo il logo di RAI International. Gino Bucchino (CGIE-Ds) ha detto di avere, oggi, un "nuovo nipotino e che la gestazione è stata difficile ma alla fine tutto è andato bene". Qui, Magliaro ha scherzato: "Anche se mi vedevo la pancia, ad essere incinto non ero io...". Carlo

Consiglio (CGIE-An) ha fatto notare che "adesso i nostri figli, ma anche gli adulti, avranno un professore d'Italiano in casa". Dello stesso tono anche le dichiarazioni di Luigi Ripandelli (CGIE-Margherita) e Gino Cucchi (pres. Comites Toronto).

È stata una festa anche da punto di vista musicale: Al Bano a Toronto e Umberto Tozzi a Montreal hanno deliziato con le loro canzoni e le loro voci, diverse per stili, ma ugualmente apprezzate. Al teatro Saint Denis di Montreal c'erano oltre mille persone. Qui, ad intrattenersi col pubblico, dando opportune tinte di sano "regionalismo", è stato il brillante presentatore Fabrizio Gatta, in attesa dell'arrivo di Magliaro. Per la cronaca, a Vancouver, a condurre e ad intrattenere i suoi ospiti, c'era Francesca Calligaro.

Tornando a Montreal, anche qui tante personalità. Le ha ringraziate personalmente, in "carne e ossa" il direttore di RAI International, appena arrivato con un aereo privato che lo ha condotto dall'Ontario al Québec. "Montreal è stato il nostro motorino d'avviamento e



Uno scorcio della folla presente al Teatro Saint Denis.

la comunità italiana di Montreal ha acceso la miccia che ha reso possibile cambiare le leggi canadesi. Il Canada - ha aggiunto Magliaro - vi doveva questo, perché senza gli italiani non sarebbe lo stesso". E via di seguito coi ringraziamenti alle autorità presenti: alla senatrice Marisa Barth, ai deputati federali Massimo Pacetti, Pablo Rodriguez, Denis Coderre, Eleni Bakopanos (in ordine di sua personale citazione). Poi, ringraziamenti a Padre Ruggiero Di Benedetto, il parroco di Lasalle, a L'Orchestra di Ottawa ed a tutti gli altri organi d'informazione italiani.

Grazie a Liza Frulla, accorsa alla festa, in compagnia dell'arzillo padre ultraottantenne. Lei, l'affascinante ministro del Patrimonio canadese, ha chiarito ancora una volta: "La mia preoccupazione era difendere al contempo l'industria del settore canadese e gli interessi della mia comunità d'origine. Alla fine ce l'abbiamo fatta e... avete avuto un'altra dimostrazione che quando una donna vuole una cosa, l'ottiene...".

Grazie di Magliaro all'ex Console Gian Lorenzo Cornado, tornato appositamente per l'occasione, il quale ha detto: "Oggi mi sento ancor più un italiano di Montreal". Grazie di Magliaro a Nino Colavecchio (Congresso), Giovanna Giordano (Comites). Ce n'è per tutti, anche per il nuovo Console

Fabio Cristiani. Naturalmente, un tributo particolare, Magliaro l'ha dedicato a colui che ha definito "il condottiero" di questa crociata, "colui che ha sfoderato la spada e l'ha tenuta sempre alta", ossia Giovanni Rapanà. Lui, l'ex presidente del Comites di Montreal, visibilmente commosso ha detto: "Da oggi comincia una nuova pagina della storia delle relazioni fra Italia e Canada". Il resto del suo pensiero, lo potete leggere nella pagina accanto.

Poi la festa è continuata per concludersi, per dirla musicalmente con Tozzi e Al Bano, che hanno chiuso proprio con questi due successi, in "Gloria" e "Nel sole"...

Quel sole "italiano" che da oggi illumina, ancor più, le nostre case!

Antonio Pannuzzo



Esultano e ballano anche i politici: Liza Frulla con accanto l'arzillo genitore e Tony Tomassi.

Résidence Saint-Léonard sur le Parc

EN CONSTRUCTION: STUDIO 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

Pour 60 ans et plus

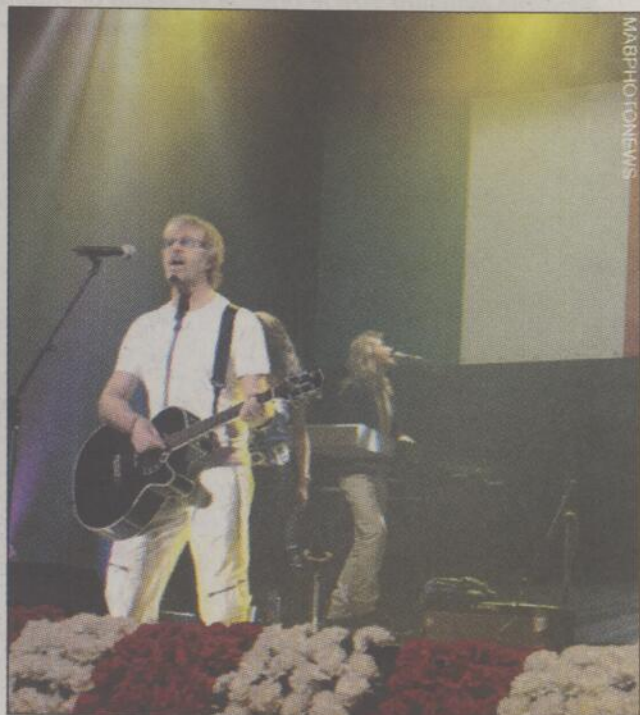
INSONORISATION SUPÉRIEURE • BALCON PRIVÉ • MAGNIFIQUE PARC AVEC FONTAINE ET ACTIVITÉS EXTERIEURES • VUES PANORAMIQUE SUR LA MONTAGNE ET CENTRE VILLE • STATIONNEMENT INTÉRIEUR / EXTERIEUR

La vie sans soucis...

Bureau de location : 7 jours de 10 hres à 17 hres

7960, boul. Viau, angle Jarry, Saint-Léonard 514-725-0555

PROMOTION PRE-OUVERTURE



Un momento dell'esibizione del grande Umberto Tozzi.

"Oggi sono fiero di essere un italiano che vive in Canada"

Si è appena conclusa una giornata storica per la comunità italiana del Canada. Da oggi infatti RAI International è presente in Canada a disposizione degli italiani e dei canadesi che desiderano mantenere vivi i contatti con l'Italia o che desiderano scoprire uno dei Paesi più interessanti e attraenti al Mondo. Non ci sono parole per descrivere tanti anni di lotte della comunità italiana, che ha sempre reclamato il diritto di ricevere RAI International, come non ci sono parole per descrivere la gioia manifestata dalla comunità questa sera, al Teatro Saint Denis di Montreal, dove mille persone hanno seguito "l'Italiana", la trasmissione di RAI International che va in onda ogni domenica e che oggi in diretta da Montreal, Toronto e Vancouver ha lanciato Rai International in Canada. Massimo Magliaro che con un'impresa incredibile ha introdotto la trasmissione da Toronto e l'ha conclusa a Montreal a circa sei cento chilometri di distanza. Massimo Magliaro ha riconosciuto che la storia di RAI International in Canada è stata scritta a Montreal ed grazie a questa comunità straordinaria che oggi siamo tutti riuniti a festeggiare da un oceano all'altro.

Tanta gente mi ha ringraziato e ritengo giusto quindi ringraziare a mia volta la nostra comunità che è costituita da tante persone che molto spesso lavorano in silenzio e aiutano le buone cause. Tra queste persone desidero citarne alcune e ringraziare il Signor Elio De Lauri, titolare del noto ristorante Pizzeria Elio e del Buffet Anna Maria, dove ci siamo sempre riuniti - "Gli Amici di Rai International in Canada" - e che il 3 giugno scorso abbiamo festeggiato l'arrivo della televisione italiana in

Canada, alla presenza di Massimo Magliaro, dello Staff di Rai International e del Dott. Gianlorenzo Cornado, Console Generale d'Italia a Montreal dal dicembre del 2001 al giugno del 2004. Desidero ringraziare in modo particolare gli Organi di informazione, come: il Corriere Italiano, il Cittadino Canadese, Insieme, La Voce, Il Corriere Canadese, Lo Specchio, l'Ora di Ottawa, il Marco Polo. Un ringraziamento va a tutti i politici italiani che si sono impegnati a favorire dell'arrivo di Rai International in Canada e in particolare al Consiglio Generale degli Italiani all'Esteri per la grande sensibilità manifestata dal Segretario Generale Franco Narducci e da tutti i suoi Consiglieri su quello che oramai era diventato "il caso Canada".

Desidero ringraziare il Consolato Generale di Montreal ed il Console Fabio Cristiani, il Congresso Nazionale degli Italo Canadesi e il suo presidente, Nino Colavecchio; la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, il suo Presidente Mario Galella, che ha sempre aiutato gli Amici della Rai, come anche hanno fatto il Signor Giuseppe Borsellino, il Signor Giuseppe Paventi, il Signor Frank Carbone, il Signor Luigi Liberatore, il Signor Rocco Di Zazzo, la Senatrice Marisa Ferretti Barth che fu una delle prime che capì che bisognava intervenire sia in Italia che in Canada. Da non dimenticare lo straordinario lavoro che hanno svolto tutti i Comites in Canada, Montreal, Toronto, Vancouver, Edmonton e Ottawa, come pure il Ministero degli esteri italiano in Italia, attraverso il Direttore Generale Adriano Benedetti e in Canada attraverso l'Ambasciatore Marco Colombo e tutti i Consolati.

Oggi ho una ragione in più per sentirmi fiero di essere italiano, soprattutto fiero di aver scelto di vivere in un paese immenso e straordinario come il Canada. Per questo vorrei cogliere questa occasione per ringraziare tanti suoi deputati come: Liza Frulla (Ministro

del Patrimonio canadese), Pablo Rodriguez, Massimo Pacetti, Denis Coderre, Eleni Bakopanos, Pierre Pettigrew (Ministro degli Esteri Canadese). Grazie Comunità italiana. Grazie Italia. Grazie Canada!

Giovanni Rapanà



Venite ad abitare nel più bel quartiere di Saint-Léonard
Senza ponte, senza gallerie, senza autostrade...
Benvenuti in città!

Lussuosi 31/2 41/2 51/2
a partire da \$166,000 +tasse

Per i nostri clienti un tasso d'interesse preferenziale offerto dalla Banque Laurentienne

Nuovo progetto in costruzione
consegna per luglio 2005

- Da 650 a 1 500 pi + balcone
- Grande balcone
- Struttura di cemento armato
- Ascensore silenzioso
- Insonorizzazione superiore
- Pavimento in lattice di legno esotico
- Ceramica di qualità
- Molti "rangement"
- Garage interno e esterno
- Soltanto 5 appartamenti ogni piano
- Tutti i servizi a distanza di mercato
- Di fronte a un parco con pista d'atletica e scuola



Dal Groupe Barone - Un'eredità familiare di qualità dal 1954

Tel.: (514) 255-4441

Cell.: (514) 885-4441

info@complexelebaron.com



Progetto realizzato al 60%

Ai 15 primi compratori:

Garage interno a 5 000\$

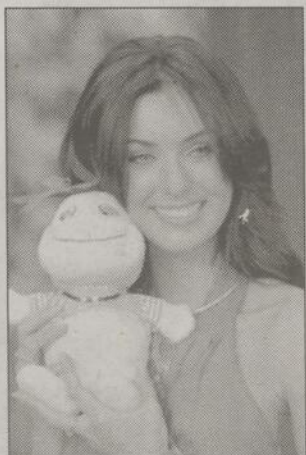
(valore di 15 000\$)



La Canadienne Natalie Glebova est la plus belle femme du monde

Représentante du Canada, Natalie Glebova a raflé les honneurs, au prestigieux concours Miss Universe 2005 à Bangkok, Thaïlande. Depuis la victoire de Karen Dianne Baldwin en 1982, il s'agit de la première Canadienne à remporter ce titre convoité. Elle a été sélectionnée parmi 81 candidates de partout sur la planète qui avaient pris part à cette 54^e édition du concours diffusée dans 171 pays.

Rappelons que Natalie Glebova, une Torontoise de 23 ans, a enlevé le titre de Miss Universe Canada,



le 25 janvier dernier, au Casino de Montréal. Elle avait alors devancé les 48 autres candidates Canadiennes.

Originaire de la Russie, la Canadienne a littérale-

ment ébloui les 12 membres du jury et la foule hier soir par son incroyable beauté et la qualité de ses réponses. La jeune femme a finalement été choisie après avoir dominé au dernier tour les quatre autres finalistes, provenant toutes d'Amérique latine ou des Caraïbes. "Je trouve que tout va trop vite et que c'est irréal", a déclaré aux journalistes la nouvelle Miss Univers, rayonnante et le souffle court, en agitant le drapeau à la feuille d'érable de son pays. La Canadienne, une adepte des sports de plein air, est mannequin et va égale-

ment dans les écoles parler aux élèves de sujets variés. Miss Puerto Rico, Cynthia Olavarria, est arrivée en deuxième position, devant Miss république dominicaine, Renata Sone, Miss Mexico, Laura Elizondo et Miss Venezuela, Monica Spear.

Le Canada est l'un des cinq pays à avoir participé à toutes les éditions du concours Miss Universe depuis sa création en 1952. Chez les Québécoises, c'est Dominique Dufour, de Chomedey, qui a réalisé, en 1981, la meilleure performance grâce à sa deuxième position.

Sous les étoiles

André P. Beauchamp



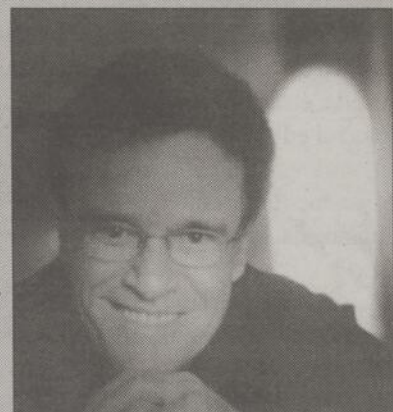
François Bernard "Ma vie, une voix, un piano"

Les productions volcan, Pierre Yvon Pelletier, retraité photographe du Journal de Montréal, s'acharne auprès des journalistes à faire connaître de mieux en mieux et faire aimé de plus en plus François Bernard qui est considéré pas ses pairs "artiste dans l'âme". Lors du lancement de son nouveau CD "La Vie" qui a eu lieu à l'Auberge Universel, Montréal, l'auteur, compositeur, interprète, François Bernard, s'est permis de chanter quelques chansons d'inspiration spirituelle telles que "Prière de la sérénité", "La prière de Saint-François", "Mon p'tit gars", "Notre Père", et finalement le grand succès "Ma vie" qu'a interprété Ginette Reno et Fernand Gignac. Les artistes présents André Lejeune, André Ouellet, Roger Miron, Pierret Beauchamp, Guy Emond, Roger Sylvain, Monsieur Pointu, Jean Beaulne, Mario et Paul Lirette, ces derniers furent saisis par la beauté des paroles et de la musique.

Un charme providentiel

La musique et les chansons de François Bernard sont souvent utilisées dans les maisons de thérapie et invitent à l'amitié, l'amour, et l'harmonie du corps et de l'esprit. Grandement populaire vis-à-vis la clientèle des piano-bars et restaurants huppés, François Bernard, natif de Saint-Justine-de-Bellechasse prend son deuxième envol pour s'établir parmi les premiers rangs du palmarès de la chanson québécoise. François Bernard, un nom à retenir parmi les artistes de talent, humble, et loyal.

Avec son nouveau CD "La vie", de style Country, spirituel et gospel, François Bernard continue de charmer et de semer bonheur et espoir, selon le journaliste Marcel Gaudette.



Le Festival de Jazz s'approche

Montréal s'apprête à vivre, du 30 juin au 10 juillet 2005 prochains, un 26^e Festival International de Jazz - une présentation de General Motors du Canada, commanditaire principal et présentateur officiel, en collaboration avec Stella Artois - plus palpitant que jamais après avoir vécu, l'an dernier, d'intenses moments soulignant son 25^e anniversaire. Voilà les réjouissances qui reprennent de plus belle et, dans moins de deux mois, Montréal-la-festive accueillera quelque 2000 musiciens, provenant de tous les coins de la planète, avec leurs rythmes brésiliens, cubains, africains, jamaïcains.



Roberta Flack, qui incarne à elle seule la douceur, la classe et le romantisme que peut receler le jazz, sera enfin de retour dans la métropole pour interpréter ses plus grands succès. Elle sera en programme double avec Al Jarreau, le seul chanteur de l'histoire à avoir gagné des trophées Grammy dans trois catégories différentes (jazz, pop et R&B).

Voilà les spectacles compris dans la série "Pleins feux General Motors" (20 h 30, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts):

- Michael Bublé (29 et 30 juin), le jeune crooner de Vancouver qui fait salle comble à chacun de ses passages à Montréal. Première partie: Samina.
- Cesaria Evora (1er juillet), la diva aux pieds nus qui a fait connaître la morna du Cap-Vert de par le monde. Première partie: Alex Cuba Duo • Mark Knopfler (2 juillet), LA voix et LA guitare de Dire Straits.
- The Voices of Soul (3 juillet), deux générations d'artistes accompagnées d'un orchestre, de danseurs et d'une chorale.
- Omara Portuondo et I Musici de Montréal (4 juillet), la reine de l'éminent Buena Vista Social Club qui présente les pièces de son plus récent album avec, en première partie, bc avec Bet e et Carlos Placeres.
- Sonny Rollins (6 juillet), le « colosse du saxophone »
- Roberta Flack et Al Jarreau (7 juillet, programme double), le maître acrobate du scat et la légendaire voix de Killing Me Softly.
- Paul Anka (8 juillet), le chanteur canadien accompagné d'un big band et d'un projet musical surprenant,

Rock Swings, où il reprend des classiques récents du rock à la sauce sinatresque! Étonnant!!

- 1, 2, 3... Jazz avec Gregory Charles (9 juillet), dans un concert unique, spécialement créé pour le Festival, avec plusieurs musiciens et choristes.

Et voilà les spectacles compris dans la série «Les Grands Concerts TD Canada Trust» (18 h, Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts):

- Trio ! Stanley Clarke, Béla Fleck et Jean-Luc Ponty (30 juin), rencontre de trois virtuoses des cordes.
- Dave Holland Big Band (1er juillet), l'un des meilleurs contrebassiste au monde avec sa formation préférée.
- Bobby McFerrin et invités (2 juillet), l'inclassable maître de l'improvisation vocale.
- Land of the sun avec Charlie Haden et Gonzalo Rubalcaba (3 juillet), cette œuvre d'une grande sensibilité en hommage au regretté compositeur mexicain Jose Sabre Marroquin.
- Dr. John (4 juillet), l'une des plus illustres voix de La Nouvelle-Orléans.
- Toots Thielemans avec Kenny Werner

et leurs invités spéciaux Pat Metheny et Paolo Fresu (6 juillet), le remarquable harmoniciste belge entouré de trois complices de renom.

- Beyond the Missouri Sky avec Pat Metheny et Charlie Haden (7 juillet), les deux grands virtuoses ont exceptionnellement accepté, pour un soir seulement, de reprendre ce chef-d'œuvre. Assurément LE concert de cette 26^e édition du Festival.
- Pat Metheny Exploring the Music of the Classic Gary Burton Quartet et Steve Swallow (8 juillet), premières retrouvailles sur scène de ces musiciens depuis 1977.
- Raneé Lee et ses musiciens avec invité spécial Oliver Jones (9 juillet), une belle rencontre à ne pas manquer sous aucun prétexte.

Coyote populations in many areas are out of control. People crying out against increased legal hunting just don't understand.

Sportmen play a pivotal role in effective wildlife management programs. If we don't encourage hunters to help maintain the sizes and compositions of interdependent populations, the picture will get ugly for man and other species.

Quit Yapping!

SCI Foundation
800-377-5399 • www.SafariClubFoundation.org

ATTIVITÀ - PROFESSIONISTI - COMMERCII

QUARTIERE DELLA Piccola Italia

il MULINO

236 St-Zotique Est
Montréal (Qué.) H2S 1L1 Tel.: (514) 273-5776

**Pizzeria
Napoletana**

La vera PIZZA ITALIANA fatta a vostro gusto

189 Dante, Tél.: 276-8226
Montréal (Qué.) H2S 1K1 495-0079

**RISTORANTE
LUCCA**

12 Dante, Montreal, Qc. H2S 1J5
Tel.: (514) 278-6502

CASA CACCIATORE



Tel.: 274-1240
170 Jean Talon E.
Montréal
Aperto 7 giorni su 7

FRUITERIE Tel.: 273-8558

Milano

50 Anniversario dal 2 agosto 1954
Porta i sapori d'Italia sulle vostre tavole

6862 boul. St-Laurent

APPORTEZ VOTRE VIN

Incontri musicali;
venerdì e sabato

Trattoria
**il Piatto
Pieno**

177 St-Zotique est,
Montréal H2S 1K9 Luciano Reame
(514) 276-1076 (514) 773-1616

Se volete acquistare questo
spazio per la vostra pubblicità
chiamate il 253-2332
o scrivete a
journal@cittadinocanadese.com

Restaurant
Casa Napoli
LA VERA GASTRONOMIA ITALIANA



Tel.: 514-274-4351/2
6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué

SOLE MIO
LA PASSIONE
DELLA CUCINA ITALIANA

Tel.: 450-435-4111
Fax: 450-435-2411

Alfredo
Napolitano
PRESIDENTE

4000, rue Alfred-Laliberté
Boisbriand, Québec, J7H 1P7

Desjardins

**Caisse poulaire
Canadienne italienne**

SIÈGE SOCIAL
6999 boul. St-Laurent
Montréal (Québec)
H2S 3E1

L'unico istituto
finanziario
italiano a
Montréal

Motta

BOULANGERIE - PÂTISSERIE - TRATTORIA

303-315, Mozart Est,
Montréal (Québec) H2S 1B8
Tel.: (514) 270-5952 • (514) 278-6532

Centre Musical
ITALMELODIE
INC.

(514) 273-3224 (450) 681-4131
274, Jean-Talon E. 3354 Boul. St-Martin O.
Montréal H2R 1S7 Laval H7T 1A1

**\$ Le Dollar \$
du Marché**
R.M.

Da Gilda... quasi tutto a un dollaro!
Tél.: (514) 279-5883 / Fax: (514) 279-5204
340, rue Jean-Talon Est, Montréal (Québec) H2R 1T1
E-mail: dollardumarche@qc.aira.com

Dal 1956 "LA FERRAMENTA DEGLI ITALIANI"

Quincallerie
DANTE
Ferramenta
Tel.: 271-2057
271-5880

6851 St. Dominique (angolo Dante)

**GRAND-PRIX
Miniatures INC.**

www.gpmni.qc.ca
6807 boul. St-Laurent
Tél.: (514) 278-1005

Beaubien • Jean-Talon
De Castelnau



MODELLINI FERRARI DA COLLEZIONE: STRADALI-F1. ACCESSORI FERRARI: BERRETTI-POLO-TSHIRT E MOLTO DI PIÙ

P. Laoun-Nicopoulos
OTTICO



In attività dal 1968
Le migliori firme di occhiali

L'esame della vista
è importante per la salute
dei vostri occhi

La Dott.ssa Nathalie Nicopoulos esercita ora nel negozio sulla rue Jean-Talon.
Sarà lieta di servirvi nella vostra lingua, con professionalità e serietà,
con le tecnologie più avanzate, con gli apparecchi più moderni.

299 Jean-Talon est, Montréal (Qc) H2R 1S9 (vicino il Metro Jean-Talon)
Tel.: (514) 272-6990 Fax: (514) 272-5799

il Cittadino
CANADESE

LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941
CANADA'S OLDEST ITALIAN WEEKLY

5960 Jean-Talon Est, suite 209,
Montréal, Québec, H1S 1M2

Tel.: (514) 253-2332

www.cittadinocanadese.com

VINI E FORMAGGI I PRODOTTI PIÙ CONTRAFFATTI

Accordo Italia-Francia contro la pirateria agroalimentare



Francia ed Italia hanno la più ricca tradizione agricola, alimentare e gastronomica all'interno dell'Unione Europea e sono per questo i paesi più colpiti dalla pirateria alimentare internazionale che con molteplici esempi di falsificazioni ed imitazioni danneggia gli imprenditori ed i consumatori sul mercato globale. Per questo le due Organizzazioni degli imprenditori agricoli italiani e francesi sostengono la proposta dell'Unione Europea per una maggiore protezione delle Indicazioni Geografiche per combattere l'agropirateria, sia all'interno dell'Accordo TRIPS che in quello Agricolo, al fine di garantire regole per una

leale concorrenza sui mercati mondiali, base necessaria ad un vero sviluppo sostenibile dell'economia globale.

"L'obiettivo - precisano Coldiretti e Fnsea - è proteggere dalle falsificazioni il paniere dei prodotti a Denominazione di Origine Protetta (DOP) ed a Indicazione Geografica Protetta (IGP), che può contare su 149 specialità italiane e 142 francesi su un totale comunitario di 693. Un primato realizzato anche nel settore vitivinicolo dove in Francia esistono 404 Appellation d'Origine Contrôlée (AOC) e 30 i Vins Délégués de Qualité Supérieure (VDQS), che rappresentano, rispettivamente, il 50% e il 2% della produzione totale di vino, mentre in Italia sono 31 le Denominazioni di Origine Controllata e Garantita (DOCG), 306 le Denominazioni di Origine Controllata (DOC) ri-

conosciute e 117 le Indicazioni Geografiche Tipiche IGT.

E se le falsificazioni delle specialità francesi riguardano vini o alcolici come Beaujolais, Bordeaux, Bourgogne, Champagne, Cognac, Chablis e formaggi come Roquefort Comté e Reblochon, per l'Italia sono il Parmigiano Reggiano ed il grana Padano la specialità alimentari più imitate nel mondo che diventano Parmesano in Brasile, Reggiano in Argentina, Reggiano, Parmesano, Grana Padano in tutto il sud America e Parmesan dovunque, dagli Stati Uniti al Canada, dall'Australia fino al Giappone. Ma contraffazioni riguardano anche l'Asiago e la Mortadella Bologna made in USA, il Romano e il Gorgonzola prodotti in Canada, il Chianti in fiasco con tricolore dell'Argen-

tina, il Marsala e il Tinboonzola australiani e la Grappa ottenuta in Sud Africa. Tutti prodotti, precisa la Coldiretti, contenuti nella lista delle 41 specialità alimentari (14 italiane e 15 francesi) che sarà all'attenzione dei negozianti del Wto che si incontreranno alla conferenza ministeriale di Hong Kong a dicembre anche per discutere le modalità per proteggere i prodotti a Indicazione Geografica dalle imitazioni presenti nel commercio internazionale.

Intanto, il 20 maggio scorso, un accordo è stato siglato da Paolo Bedoni e Jean-Michel Lemetayer, presidenti della Coldiretti e dell'Fnsea. Si chiama "Patto europeo con il consumatore" per garantire la correttezza nella formazione dei prezzi dal campo alla tavola, la trasparenza dell'informazione sull'origine degli alimenti, la salvaguardia

della salute, dell'ambiente e del paesaggio ma anche la difesa delle produzioni

tipiche dalle imitazioni e dalla pirateria internazionale.

Ecco i Maestri del Risotto

Alfredo Zavanone



Nella storica sede del Principato di Lucedio (Vercelli) sono stati presentati alle autorità regionali ed alla storia internazionale i Gran Maestri del Risotto. Si tratta di un'associazione nata nel gennaio 2005 tra professionisti della ristorazione il cui obiettivo è quello di promuovere il riso vercellese di qualità, l'arte del riso e del risotto e la cucina del territorio in Italia ed all'estero.

Tra i principi ispiratori, come si legge dal loro statuto, c'è che la cucina e la tradizione gastronomica rappresentino un elemento essenziale della cultura di un popolo. Inoltre: che la riscoperta, il recupero e la tutela delle tradizioni culinarie sempre più siano vanto e valore aggiunto di determinate aree geografiche.

L'Associazione Gran Maestri del Risotto riconoscerà e condividerà pertanto i valori della tradizione enogastronomica vercellese e quindi del riso, prodotto di eccellenza, ma vigilerà anche che, nell'ambito dell'uso e della promozione di tale prodotto, siano salvaguardati quegli elementi culturali ed ambientali autentici e propri del territorio che sempre più si configurano come elementi fondanti e imprescindibili di ogni cultura enogastronomica. L'Associazione Gran Maestri del Risotto opererà pertanto verso il mondo della produzione con funzioni di formazione, informazione, sensibilizzazione, verso il mondo dei consumatori, verso il mondo degli addetti alla ristorazione.

I soci fondatori dell'Associazione sono: Piero Bertinotti del Pinocchio di Borgomanero (No) - Gianluigi Giachino della Cascina Martini di Corteranzo di Murisengo (Al) - Patrizia Grossi della Torre di Casale Monferrato (Al) - Massimo Milan della Cascina dei fiori di Borgovercelli (Vc) - Giuseppe Sardi del Grappolo di Alessandria - Giovanni Sarzano del Bivio di Quinti Vercellese (Vc) - Giuseppe Silano del Giardinetto di Grazzano Badoglio (At) - Angelo Silvestro del Balin à l'ostu dal babi di Livorno Ferraris (Vc).

La sede è presso il Ristorante Balin di Castell'Apertole (Livorno Ferraris - Vercelli). Tutti gli appartenenti all'associazione si impegnano ad operare secondo una Carta della Qualità che ne regola il loro operato. I principi fondamentali sono quelli di utilizzare nelle preparazioni solo riso italiano e prodotti tipici di territorio, vini inclusi; rispettare la tradizione, rievocando anche vecchie consuetudini, fornire al consumatore tutte le informazioni necessarie per riconoscere e apprezzare le caratteristiche delle diverse varietà di riso.

I Gran Maestri del Risotto hanno il patrocinio del Consorzio di Tutela e valorizzazione varietà tipiche di riso italiano.

Québec: aumenta la domanda di biologico, cala l'offerta

SECONDA PARTE

Norme restrittive, assenza di sostegno da parte del governo, bacino di consumatori certamente in crescita ma sempre di dimensioni limitate, catene di distribuzione capricciose... le ragioni della mancanza di vivacità nel settore del bio sarebbero numerose. E sono ben note ai principali protagonisti, che sognano rapide azioni correttive.

"Occorre che la società decida rapidamente quale forma d'agricoltura vuole incoraggiare", afferma France Gravel, direttore dell'organismo di controllo Bio-Écocert, aggiungendo che "gli stati generali dell'agricoltura che molte amministrazioni locali stanno costituendo potranno certamente aiutare a rispondere a questa domanda". Dopo di che, occorrerà darsi i mezzi per sostenere il biologico, se è ciò che vogliamo.

La questione è lungi dall'essere così chiara nel Québec. Nonostante una regolamentazione rigorosa sul settore (rilascio obbligatorio di attestati, analisi, controlli...) la CAAQ ha sempre faticato a trovare le risorse per svolgere il suo ruolo. Un milione di dollari all'anno era stato lo stanziamento promesso in occasione della sua istituzione: da due anni, è di 700.000 \$ che deve accontentarsi per garantire la crescita dei servizi che deve rendere.

"È rivelatore di ciò che avviene in quest'ambiente - sottolinea Girouard - "I pubblici poteri incoraggiano più il modello agricolo tradizionale e produttivista piuttosto che



quello orientato verso il rispetto dell'ambiente e alla buona alimentazione. Finché ciò durerà, il bio non ha possibilità di boom".

Ed è forse il vero motivo, credono in molti, magari con un po' di cinismo: "I nostri governi sono presi in una logica paradossale", riassume Robert Beauchemin, proprietario di un mulino specializzato nella trasformazione di cereali biologici. E aggiunge: "Con tutta l'energia che impiegano per favorire lo sviluppo delle biotecnologie, sono a disagio nel sostenere il bio, che è semplicemente incompatibile con il mondo degli organismi geneticamente modificati (OGM)".

(Continua nelle prossime settimane)



Polpettone in crosta

INGREDIENTI (Per 6 persone)

150 grammi di funghi, 2 cucchiaini di olio extra vergine d'oliva, q.b. di sale, q.b. di pepe, 2 uova, 2 cucchiaini di parmigiano grattugiato, 1 costa di sedano, 1 cipolla, noce moscata, vino bianco secco, 1 carota, 1 patata, 2 salsicce, 1 tuorlo, 300 grammi di macinato di maiale, 3 cucchiaini di pistacchi, 150 grammi di prosciutto cotto affumicato

PREPARAZIONE

Far appassire in poco olio extravergine d'oliva la cipolla finemente tritata, unire la carota, il sedano ed i funghi tagliati, quindi aggiungere il prosciutto cotto affumicato tagliato a dadini e bagnare con un mezzo bicchiere di vino bianco, alzare la fiamma per far

evaporare l'alcool e lasciar cuocere per altri dieci minuti. Nel frattempo, porre in una ciotola la carne macinata, le salsicce sbriciolate, la patata lessata e schiacciata con una forchetta, le uova, il parmigiano, i pistacchi ai quali avrete eliminato il guscio, e i funghi cotti,

grattugiare la noce moscata e regolare di sale e di pepe. Lavorare con cura gli ingredienti e dare alla carne macinata la forma del polpettone, che avvolgerete in un foglio di carta da forno che fermerete con dello spago da cucina. Cuocere in forno a 180°C per circa 40 minuti. Stendere con un matterello la pasta sfoglia e dargli uno spessore di circa 8 millimetri, porvi al centro il polpettone, ormai freddo, al quale avrete eliminato la carta da forno; chiudere la pasta intorno al polpet-

tone.

Con la pasta avanzata, creare delle striscioline, come quelle che si preparano solitamente per la crostata e formare con queste una griglia sul polpettone. Spennellare con un tuorlo e far cuocere in forno a 200°C fino a quando la crosta risulterà ben dorata. Disporre il polpettone in crosta su un piatto da portata di forma ovale sul quale avrete posto delle foglie di lattuga. Spolverare con pistacchi tritati. Servire con patate e carote cotte al vapore.

CÉLÉBRATION

Per ogni genere di banchetti
La vostra scelta migliore è

Plaza Volare
Four Points
Sheraton
6600 CÔTE DE LIESSE MTL
514-735-5150

La Plaza
SALLES DE RÉCEPTION
Holiday Inn
HOTELS & RESORTS
420 SHERBROOKE E. MTL
514-499-7777

Château Princesse

3 SALE ELEGANTI

Per accogliere da 50 a 400 persone
Chiamate: Eugenio, Domenico o Tony al (514) 253-3322
6452, Jean-Talon E. St-Léonard, Qc (ang. Langelier)
www.chateauprincesse.com

Carpaccio
CUCINA FINA

**Battesimi
Comunioni
Cresime
Feste**

focaccia
di Carpaccio
VINO BAR & GRILL

2077 rue University
Montréal, Québec H3A 2L1
Tel.: 284-1115 Fax: 284-7380

Peter: 941-9733

Orchestra
MUSICA VIVA CON
ESCLUSIVA

Tony: 688-3325 Vince: 867-9591

VIVERE!
CAFÉ-RESTO ITALIEN

Il vero gusto mediterraneo

505, de la Gauchetière
(Angolo Beaver-Hall)
Montréal - H1Z 1Z2
(514) 878-3636

231 Camere e suites

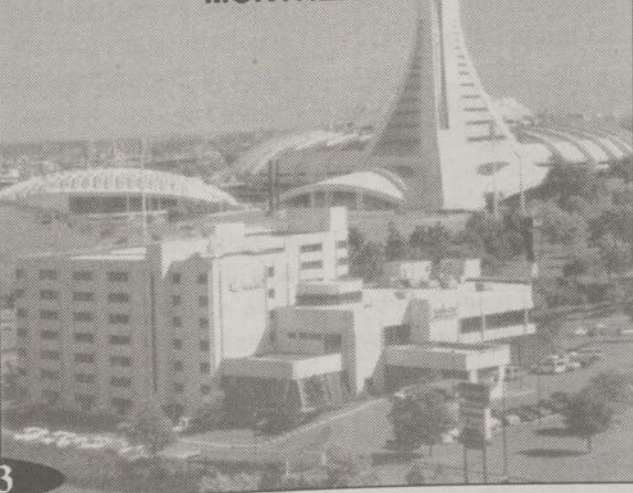
- A due passi da: Stadio Olimpico, Giardino Botanico, Insectarium e Biodome
- Piscina esterna / piscina interna
- Ristorante / Bar
- Servizio in camera
- Metro Viau - 5 minuti
- Casinò di Montréal - 15 minuti
- Parcheggio gratuito
- 14 sale di riunione per conferenze, congressi o banchetti che possono accomodare da 10 a 700 persone.

Tariffe speciali per i membri della CAA

5000, rue Sherbrooke Est,
Montréal (Québec) H1V 1A1
• Tel.: (514) 253-3365
• Fax: (514) 253-9958

1-800-567-0223

HÔTEL
Auberge
Universel
MONTRÉAL



Ristorante italiano
HOSTARIA ROMANA
Licenza completa
Sale disponibili per battesimi, comunioni, cresime
MUSICA GRATUITA
Tel.: 849-1389 o 849-1380
2044 Metcalfe, Montréal, Québec

(514) 276-5341

LE RESTAURANT
Elio
BUFFET ANNA MARIA

351-357 rue Bellechasse
Montréal, Québec, H2S 1X1

Honk!

Help us enrich habitat
and maintain
the intricate balance
that's needed
to help all birds
take flight.

SCI Foundation
800-377-5399
www.SafariClubFoundation.org

Spettacolo del club di ginnastica Salto

Il sesto spettacolo annuale del club di ginnastica Salto avrà luogo sabato 11 giugno prossimo alle 19 all'arena Martin-Brodeur (5300, boulevard Robert). L'ingresso costa 12 \$ per gli adulti e 10 \$ per i bambini fino a 10 anni. I biglietti saranno in vendita la sera dello spettacolo all'entrata dell'arena. Lo spettacolo raccoglierà 200 ginnasti tra i 3 ed i 16 anni di età sotto il tema delle epoche. Gli spettatori potranno allora scoprire il Medioevo o quant'altro...

Il soccer invade i parchi leonardesi

L'Associazione Soccer di Saint Léonard organizza il suo quarto torneo annuale, in programma venerdì 17, sabato 18 e domenica 19 giugno prossimo, nei parchi Hébert, Ferland e Garibaldi e sui campi adiacenti all'arena Martin-Brodeur. Impegnati ben 150 gruppi di giovani dagli 8 ai 17 anni che provengono da ogni parte del Québec.

Registrazione obbligatoria dei cani

Con l'approssimarsi del periodo dei traslochi e della scadenza delle licenze di cani, l'arrondissement di Saint Léonard esige che tutti i cani del suo territorio debbono essere registrati. Conformemente alla regolamentazione in vigore, i proprietari di cani devono acquistare una licenza al costo annuale di 25 \$ in uno degli uffici Accès Saint-Léonard (8400 o 8420, boulevard Lacordaire). Questa licenza è valida dal 1° luglio fino al 30 giugno dell'anno successivo. D'altra parte, i cani di razza pitbull sono vietati nel territorio di Saint Léonard dall'inizio di quest'anno. Sarà dunque impossibile acquisire una licenza per questa razza di cane.

Non dimenticate la lettura

La biblioteca di Saint Léonard rilancia il suo club di lettura estivo destinato ai bambini da 6 a 13 anni. La biblioteca si è associata al programma nazionale del Club di lettura estiva della Banque TD, un'iniziativa di Bibliothèque et Archives Canada. Questa intesa permette di offrire ad ogni membro una splendida borsa che comprende un opuscolo di attività, un manifesto ed autoadesivi a colori. Nel corso dell'estate, i giovani potranno scegliere fra una selezione di libri accattivanti e contare su numerose sorprese per decorare le loro vacanze. Fin dal lunedì 20 giugno, i giovani lettori potranno iscriversi al club presentandosi alla sezione dei giovani della biblioteca (8420, boulevard Lacordaire). Ogni settimana, i membri del club che fanno convalidare due letture ottengono due buoni, in attesa di un'estrazione di premi vari. I nomi dei vincitori saranno svelati in occasione della grande festa del libro, martedì 23 agosto dalle 14 alle 15,30. Ci si può iscrivere nel corso dell'estate e partecipare al numero di settimane auspicato. Per informazioni rivolgersi al (514) 328-8505.



Ville de Montréal
Arrondissement de Saint-Léonard

Da Québec arrivano 3,5 milioni di dollari per la scuola East Hill

Una data da ricordare, il 24 maggio, per la comunità di Rivière des Prairies. Il governo del Québec e in particolare il ministro dell'Istruzione Jean Marc Fournier hanno stanziato tre milioni e mezzo di dollari per acquistare ed ampliare la scuola East Hill, che si trova al 10350 del boulevard Perras. È stato il deputato di La Fontaine, Tony Tomassi, a dare l'annuncio, alla presenza di numerose personalità, tra cui i commissari scolastici con in testa Dominic Spiridigliozzi. Lo stanziamento è in favore della Commissione scolastica inglese (CSEM) che, da affittuaria, potrà diventare adesso proprietaria dell'immobile costruito nel 1998. Finora, l'edificio che ospita la scuola è ap-



partenuto alla Banque de Montreal.

L'altra notizia importante è che verranno costruite due aule. Attualmente la East Hill conta 23 classi e ospita 563 alunni.

Tomassi ha fatto notare che il numero degli scolari cresce a vista d'occhio e

questo ampliamento della scuola non poteva più essere rimandato. Del resto, più del 20% della popolazione di RDP è al di sotto dei 14 anni e questo dato già parla da solo.

La East Hill può giustamente vantarsi di garantire contemporaneamente l'apprendimento del Francese

e dell'Inglese durante tutto il corso delle scuole primarie, ma - e questo ci fa ovviamente molto piacere - offre anche la possibilità di imparare l'Italiano. Tomassi ha specificato che questa sarà la prima scuola dove l'insegnamento di una terza Lingua verrà ufficialmente riconosciuto.



Tony Tomassi:
“Imprese, dovete assumere immigranti!”

Invito del deputato ai commerci di RDP per seguire il “Programme d'aide” provinciale denominato PRIIME

Il deputato provinciale di LaFontaine e vicepresidente della Commissione dei trasporti e dell'ambiente all'assemblea nazionale, Tony Tomassi, informa la popolazione di Rivière-des-Prairies dell'avvio di un nuovo programma per sostenere le PMI (piccole e medie imprese) se decidono di assumere nuovi arrivati e persone provenienti da minoranze. Si tratta del (letteralmente) Programma d'aiuto all'integrazione degli immigranti e delle

minoranze visibili in occupazione - PRIIME -, il cui bilancio annuale è stimato a 5,3 milioni di dollari.

Come spiega Tomassi, PRIIME permetterà ai nuovi arrivati di acquisire rapidamente una prima esperienza di lavoro del Québec nel loro settore di competenze ed alle persone provenienti da minoranze di aumentare il loro livello di capacità di impiego con un'esperienza di lavoro significativa.

PRIIME comporta quattro aspetti che permette-

ranno alle PMI di beneficiare di misure di sostegno nel corso delle 30 settimane che seguono l'assunzione di lavoratori immigranti o persone provenienti da minoranze.

Il primo aspetto riguarda l'acquisizione d'esperienza con un lavoro regolare a tempo pieno, sotto il controllo di un membro dell'impresa. Il secondo: la persona assunta partecipa, nelle prime 13 settimane d'assunzione, ad attività d'integrazione al lavoro sotto il controllo di un accompagnatore fornito dall'impresa. Terzo: l'adattamento degli attrezzi e delle pratiche di gestione delle risorse umane.

Quarto: l'adattamento delle competenze al contesto di lavoro nord-americano.

Si ritiene che tra 325 e 675 persone dovrebbero beneficiare di uno degli aspetti di PRIIME nel corso del prossimo anno.

Tomassi invita gli abitanti di RDP che desiderano ottenere più ampie informazioni sul Programma d'aiuto PRIIME di comunicare con il loro CLE (centro locale d'occupazione) telefonando al (514) 321-5665 o di consultare il sito Internet del Ministero dell'Immigrazione e delle Comunità culturali:

www.micc.qc.ca.

Io celo, tu celi ...

RUGGERO RACCA

UOMO DOMESTICO



Pare una cantilena che si usa alle elementari quando, con un amichetto, si scambiano le figurine. "Celo, celo, celo, celo, manca, celo, celo, celo ..." dicono queste creaturine simpatiche, innocenti ed allo stesso tempo complesse e capaci. Per loro, "celo" vuol solo dire "ce l'ho," e quando una figurina non ce l'hai dici "manca" e con un po' di negoziati ci si mette d'accordo e si fa scambio con l'amico. In questo sono grandi.

Fosse tutto così semplice quando grandi lo si diventa. I grandi dicono anche loro "celo," anzi, il più delle volte non lo dicono neanche, lo fanno e basta. I grandi si celano subdolamente e, manco a farlo apposta, hanno la faccia tosta di celarsi proprio dietro ai bambini. Era praticamente impossibile non vedere la lettera, in inglese, di Riccardo Di Done pubblicata dal Cittadino Canadese il diciotto maggio. Occupava da capo a piedi tre colonne pasciute, sotto il titolone "Same sex marriage: What about the best interests of the child?" Sotto la firma, Di Done si proclamava President Organization for the Protection of Children's Rights, con non poca carenza di punteggiatura. Sono andato a cercarmi il sito della OPCR e, superato il mio scetticismo iniziale, ho potuto osservare che Di Done and Company si sono presi delle notevoli beghe per salvaguardare i diritti dei bambini, tanto dal punto di vista di sensibilizzare i politici in materia, quanto dal punto di vista di servizi offerti in presa diretta a famiglie svantaggiate. Fin qui, chapeau. Ma già fin da una lettera del giugno 2003 inviata da Di Done al ministro della giustizia Martin Cauchon si comincia a notare un'operazione di dissimulazione. In quella lettera, sotto la dicitura in grassetto "Same sex marriage, what about the children?" Di Done invita Cauchon a riflettere sugli studi riguardo l'impatto del divorzio sui bambini - studi emersi dal tempo in cui la legge canadese sul divorzio fu approvata. Lo invita inoltre a riflettere su come, se si fosse saputo allora quel che si sa adesso sugli effetti del divorzio, la decisione dei legislatori sarebbe potuta essere diversa. Si ferma e non va oltre, lasciando al sottointeso la potenziale similitudine tra lo stilare leggi sul divorzio allora, e lo stilare leggi sul matrimonio gay adesso. Nella lettera al Cittadino Canadese, invece, Di Done non riesce a fermarsi ai sottintesi: data la mancanza di studi precisi sull'impatto del crescere in una famiglia gay, proclama Di Done, il governo deve nel frattempo proibire alle coppie gay l'accesso alle tecnologie riproduttive e la possibilità di adottare bambini ("That is why we must analyze the impact that a non-traditional family would have on the overall development of children before we allow non-heterosexual couples to adopt or to be artificially inseminated..."). Di Done, 2005).

E qui casca l'asino. Di Done e la OPCR vorrebbero proibire ai gay le adozioni e le tecnologie riproduttive, per poi sedersi a studiare col microscopio quella manciata di bambini che sta ora crescendo in famiglie non eterosessuali. Tra chissà quanto, forse novant'anni, Di Done e la OPCR decideranno se i bambini sono cresciuti bene, e se così staranno le cose, ridaranno (magari) ai gay gli stessi diritti riproduttivi di cui godono gli eterosessuali. Ma allora, perchè non proporre di sterilizzare gli immigranti affinché non abbiano i risultati dell'impatto sui bambini del crescere in terra adottiva? Perchè non accanirci contro i diritti riproduttivi di chi non ha la laurea, di chi ha solo fatto la quinta elementare? Perchè sono eterosessuali? Basta davvero così poco a garantire i diritti del bambino? Pregherei il signor Di Done di smettere di celarsi.

L'emicrania va via con l'agopuntura?

PRIMA PARTE

Due studi sull'efficacia antidolorifica della terapia cinese appaiono contraddittori. Uno sostiene che si tratta solo di effetto «placebo». L'altro dimostra invece che funziona, col conforto di sofisticati strumenti di diagnostica per immagini. A distanza di pochi giorni, due studi si fronteggiano dalle pagine di NeuroImage e di JAMA, due autorevoli riviste scientifiche. Per il primo, l'agopuntura agisce realmente sui centri del dolore, mentre per il secondo, almeno per quanto riguarda l'emicrania, l'agopuntura produce solo un effetto placebo (termine derivato dai farmaci inerti usati per verificare la suggestionabilità dei pazienti). Eppure il puntuale resoconto Cochrane del 2001 (una severissima revisione di tutte le pubblicazioni scientifiche su

un argomento) aveva sancito l'efficacia dell'antica terapia cinese per l'emicrania e quello del 2006 si avvia a riconfermarla. E il 5 novembre 1997 l'agopuntura è stata ufficialmente approvata come terapia di alcune forme di dolore dai National Institutes of Health. Ma molti sono ancora scettici sulla sua reale efficacia. Dov'è allora la verità? Cerchiamo di scoprirlo analizzando i termini della recentissima "contesa".

Il primo studio

L'ultimo numero di NeuroImage ha pubblicato uno studio delle Università di Londra e Southampton su 14 pazienti con forti dolori artrici trattati con agopuntura. I ricercatori dimostrano, con l'evidenza delle immagini della PET (tomografia ad emissione di positroni), che l'agopun-

tura innesca realmente un'area cerebrale implicata nella modulazione del dolore chiamata insula, insieme ad altre (corteccia prefrontale dorsolaterale, cingolare anteriore e mesencefalo) implicate nel "sistema della ricompensa" (fanno cioè provare piacere e sollievo quando ad esempio si mangia un dolce di cui si è golosi o si fuma una sigaretta dopo una lunga attesa). Queste aree venivano invece attivate in minor misura se si praticava un'agopuntura "placebo", effettuata posizionando gli aghi in punti non adatti ad alleviare il dolore (il paziente, non sapendolo, poteva comunque aspettarsi un beneficio). L'attivazione era

poi ancora minore se venivano usati addirittura aghi senza punta, percepiti dai pazienti come un pizzicotto. La conclusione degli autori è che l'agopuntura esercita uno specifico effetto fisiologico sulle aree di controllo del dolore, mentre le aspettative del paziente circa i suoi effetti benefici vanno ad agire su altre aree accessorie, ma non fondamentali per l'anestesia.

(Continua)

DENTISTA
Dr. A. Del Grande

Su appuntamento
1819 Jean Talon E.
(SUITE 250)
TEL.: 725-4764

Dott. TONY IANNELLA
CHIRURGO DENTISTA
Adulti • Bambini • Sere • Sabato • Urgenze
3730 Jarry Est Mtl.
AD OVEST DI PIE IX
Tel.: 725-9226

Dr. Bruno De Minico
Dr. Claudio De Minico
CHIRURGI DENTISTI
Protesi dentarie
Dentisti generali e cosmetici
4570 Jean-Talon est #201 St-Léonard
376-4482

Nicholas John Petrella B.A., M.D., LMCC
Médecin, physicien

Clinique médicale Domus Medica
6501 Bélanger E. suite 111
Montréal, Qc H1T 1G3

Sur rendez-vous seulement / By appointment only
514-222-0139

Non couvert par la RAMQ / Not covered by the RAMQ

DR. AYMAN CHAMMA, D.D.S., M.Sc.
ORTHODONTIST

www.chammaortho.com

For Adults and Children
Micro Brackets - Invisalign - Clear Braces
St-Léonard / Pointe-Claire
Tel.: (514) 254-2000 / 694-1422

CLINIQUE

Enrico
Cavalancia D.D.

• Fabbricazione e riparazione di protesi dentarie
• Protesi sopra impianto
• Protesi in 24 ore

Servizio per persone inabili
Consultazione gratuita
Dentista sul posto.

Denturologiste
Qualità e professionalità
Dr. Eric Zini

• Riparazioni in mezz'ora
• Urgenza 7 giorni alla settimana

722-3151
2395 Boul. Rosemont

Clinique Dentaire
ROTONDO

DENTISTICA GENERALE E ESTETICA
Servizio completo di implantologia (chirurgia e protesi)
CHIRURGI DENTISTI
Dr. Joseph Rotondo Dr. Riccardo Garberi

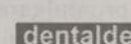
APERTO DAL LUNEDÌ AL SABATO E SERE
URGENZE VISTE IMMEDIATAMENTE

www.cliniquerotondo.com

(514) 326-3000

3613 Fleury Est (Montréal-Nord)

piano di credito
disponibile



MOSTRA DI FOTO AL CENTRO LEONARDO DA VINCI

L'emigrazione da Napoli al Canada

Una mostra fotografica dal titolo "L'emigrazione da Napoli al Canada: immagini di un'epopea" avrà luogo alla Galleria Umberto Bruni del Centro Leonardo da Vinci, 8350 boul. Lacordaire, St. Léonard, dal 5 al 12 giugno dalle ore 13 alle 18, e al Marché Bonsecours nella Vecchia Montreal, dal 14 al 19 giugno dalle ore 10 alle 17.

Saranno esposte oltre 50 fotografie aventi come soggetto diversi ritratti di italiani imbarcati al porto di Napoli e destinati al Canada, ai porti di Montreal ed Halifax. Più precisamente, nelle foto sono ritratte persone, navi e operazioni di controllo doganale. Di alcuni italiani ritratti sono riportate anche le generalità. Assieme alle

foto verranno allestiti dei totem con fotografie e testi sul porto di Napoli oggi ed in passato, per spiegare il cambiamento avvenuto nel corso del ventesimo secolo.

Per larga parte del Novecento il porto di Napoli è stato teatro di partenze dolorose. Tanti campani, calabresi, molisani, abruzzesi, pugliesi ed italiani tutti si pigiavano sulle assi dei sedili di legno della Stazione marittima di Napoli. Portavano con loro bagagli, valige, vestiti, speranze e paure, nell'attesa di un viaggio lungo e scomodo verso terre sconosciute dalla lingua difficile, alla ricerca di un futuro meno incerto e penoso.

"L'ansietà e l'incertezza dei viaggiatori che salirono

a bordo di quelle navi a Napoli negli anni Cinquanta, e io ero tra loro, hanno ceduto il posto alla perseveranza ed all'industrialità, e così facendo hanno contribuito al rinnovamento di una intera società. In molti modi il porto di Napoli è all'origine, sia di questa trasformazione che del contributo allo sviluppo del Quebec e del Canada da parte della generazione degli immigranti italiani", ha detto Pasquale L. Iacobacci, direttore generale della Camera di Commercio Italiana del Canada.

"Il porto di Napoli è oggi uno dei più moderni e funzionali d'Italia. Vi si svolgono tutte le diverse tipologie di traffico portuale, e rappresenta una voce fondamentale nell'economia della Regione Campania," ha dichiarato il dott. Luigi Ricciardi, organizzatore della mostra e promotore commerciale per il porto di Napoli. "Napoli è oggi il punto d'approdo ideale per le crociere del Mediterraneo, e con quasi 800.000 crocieristi transitati nell'anno 2004, occupa i primi posti mediterranei per tale traffico." Ed è bello pensare che le stesse sale di attesa della partenza verso l'emigrazione siano oggi i luoghi di accoglienza per meravigliati crocieristi pieni d'ammirazione.

Dal provinciale, assegno di 5 000\$ al Festival Italiano



Il deputato provinciale di Crémazie, Michèle Lamquin-Éthier, ha consegnato un assegno-contributo di 5 000\$, a nome del ministro dell'Immigrazione e delle Comunità culturali, Lise Thériault, a Franco Baratta, vicepresidente del Festival Italiano Inc.

La parlamentare di Crémazie ha espresso le proprie congratulazioni ed un vivo ringraziamento agli organizzatori e volontari che, da oltre 10 anni, garantiscono il successo di quest'avvenimento estivo di rilievo

Musica barocca, festival

Gli amanti del genere potranno usufruire di un ricco programma del 3° Festival Montréal Baroque la cui terza edizione di svolge dal 23 al 26 giugno nel quartiere della Vieux-Montréal. Il festival presenterà più di trenta eventi: sfilate, concerti, recital, animazione per la famiglia, fiera barocca, attività pedagogiche, ecc.. Il festival è nato nel 2003, su iniziativa della violoncellista montrealense Susie Napper (nella foto).

C'è parecchio di « italiano » in questa rassegna 2005. Giovedì 23 giugno alle ore 20, segnaliamo il concerto sull'opera « La Conversione di Clodoveo di Francia » composta da Antonio Caldara, che si terrà nella Volta Notre-Dame-de-Bon-Secours. Venerdì 24 giugno, ore 20,

ecco «Le dodici stagioni» con musiche di Antonio Vivaldi, Astor Piazzolla, John Cage, sempre alla Volta Notre-Dame-de-Bon-Secours. Ancora venerdì 24 giugno, ore 22.30 «A Musical Banquet» con musiche anche di Caccini, nella cripta della Volta Notre-Dame-de-Bon-Secours.

Domenica 26 giugno, ore 17 musica sacra con anche opere di Palestrina ed Allegri, eseguite nella Volta del Sacré-Cœur della basilica Notre-Dame. Domenica 26 giugno, ore 20: « Le veglie di Siena » di Orazio Vecchi (1550-1605) nella sala da ballo del Marché Bonsecours.

Per devozione alla Madonna di Monserrato



In consonanza con il culto Mariano, domenica, 22 maggio, il Rev. Pierangelo Paternieri ha celebrato una messa in devozione della Madonna di Monserrato, che trova le sue origini a Vallelunga, prov. di Vibo Valentia in Calabria.

Vallelunga si adagia, tranquilla, sulle serre vibonesi, a circa 650 metri di altitudine. Ad un angolo della sua accogliente ed ampia piazza, sorge maestosamente la Basilica, oggi meta di migliaia di pellegrini. La basilica è curata prodigiosamente dal Rev. Vincenzo Barbieri. La statua attualmente esposta nella chiesa del Monte Carmelo, arrivò a Montreal nel 1992. Per promulgare il culto nel Quebec, se ne occupano: Antonietta Galati e Antonietta Lomanno. La festa tradizionale avverrà la prima domenica di luglio.

Oratorio San Gabriele ecco l'esecutivo

In seguito all'assemblea tenutasi il 27 maggio, si è votato per l'elezione del presidente e il consiglio dell'Oratorio San Gabriele dell'Addolorata. Ecco i risultati: presidente Orlando Bonaduce, vicepresidente Vittorio Bonaduce, segretaria Gina Minicucci, tesoriere Tony Di Paolo, assistente tesor. e segret. Elvira Colaneri, consiglieri Giovanni Di Ciocco, Maria Di Molfetta, Maria Gobbi, Armando Pompa, Romeo Recchilungo, Nino Recchilungo, Lina Felicione, Andrea Salomita.

Appuntamenti

Coro alpino Tre Venezie

Incontro musicale alla Casa d'Italia con la partecipazione del Coro Cantalia di Guelph, sabato 11 giugno alle ore 19. Sarà possibile ascoltare canti della montagna, folk e alcuni brani d'opera. Ingresso: 10\$ (rinfresco servito a fine concerto). Info: Luigi Brea al (450) 621-3851, Lucindo Destro al (514) 633-9427.

Festa in onore di S. Margherita

Domenica 12 giugno, alle ore 9,30 una processione aprirà i festeggiamenti a Santa Margherita. Alle ore 10 inizierà la messa nella chiesa di Monte Carmelo a Saint Léonard. Dopo le funzioni, seguirà il banchetto alle ore 12 nei locali del Buffet Marina (4397 Denise Papin). Info: Raffaele al (514) 643-4478, Salvatore al (514) 494-3111.

Associazione Famiglie Isca Ionio Montreal

Il direttivo convoca tutti i membri e iscani ad una riunione generale per il rinnovo del consiglio di amministrazione. La riunione avrà luogo nella sala di ricevimento "Chateau Briand", 7985 Maurice Duplessis, a R.D.P., domenica 12 giugno alle ore 15. Un rinfresco sarà servito. Per informazione: Giuseppe al 643-4215, Vincenzo al 325-8213, Mario al 253-3478.

Festa juventini di Montreal



Il 17 maggio scorso, nei locali del Buffet Anna Maria è stato rieletto il direttivo del Club Juventus "Scirea" di Montreal. Presidente è Vincenzo Trentadue, vice presidente Salvatore Vetrano, tesoriere Norma Orsini, segretario Tony D'Alessandro, presidente onorario Antonio Chimenti, presidente supervisor Vincenzo Orsini, pubbliche relazioni Giuseppe Fazio, consiglieri sono Teresa Vetrano e Vincenzo Papalia.

Lunedì 23 maggio scorso numerosissimi tifosi juventini e simpatizzanti si sono dati appuntamento sempre al Buffet Anna Maria per festeggiare con una cena il 28° scudetto appena vinto ufficialmente il giorno prima dalla Juventus. Inutile dirvi che è stata una serata carica di gioia e allegria. I festeggiamenti continuano: juventini e amici si ritroveranno ancora domenica 12 giugno prossimo al parco dei Sannicandresi de L'Epiphanie, per la tradizionale scampagnata juventina. Per ulteriori informazioni: Norma Orsini all'881-1737 oppure a Giuseppe Fazio al 327-9672. Le persone presenti nella foto che posano davanti alla torta sono: da sinistra, Antonio Sciscente, Antonio Chimenti, Vincenzo Trentadue, Teresa e Salvatore Vetrano, Vincenzo Papalia, Norma Orsini e Giuseppe Fazio.

Nuovo locale per Le Fiamme d'Oro



Grandi festeggiamenti al club "Le Fiamme d'Oro" di RDP per l'apertura del nuovo locale su Maurice Duplessis. Tante le autorità presenti per l'occasione: la senatrice Marisa Ferretti Barth, i deputati Pablo Rodriguez e Tony Tomassi, Michel Plante, Joe Magri, Nadir Fedele e il sindaco dell'arrondissement Cosmo Maciocia. A quest'ultimo, i membri del club hanno rivolto un ringraziamento particolare per l'opera svolta in favore di questo centro sociale.

AVVOCATI

Bissonnet, Mercadante AVVOCATI

Michel Bissonnet, L.L.L.
Michel Martial, L.L.L.
Graziella Di Pace, B.A. L.L.C.
Josée Sciangula, B.A. L.L.B.
Olindo Marandola, B.A. L.L.L.
Pierre Latour L.L.B.

Membro dell'Assemblea
Nazionale: Michel Bissonnet
Agent de marque de Commerce:
Carmine Mercadante

Carmine Mercadante, L.L.L.
Robert Harvey, L.L.B., B.A., M.A.
Joe Varriano, L.L.B.
George Tsanoussas, B.A., L.L.B.
Domenic Bianco, B.A., L.L.B.

5450 Jarry est (2° piano), Saint-Léonard Tél.: 326-3300

EMILIO MONACO L.L.L.

AVOCAT

MONACO
CARDINAL
LÉPINE
AVOCATS, ATTORNEYS

6020, Jean-Talon E.
Bur. 720
St-Léonard (Québec)
H1S 3B1
Tél.: (514) 259-3700
Fax: (514) 251-0492

TUCCI DI BATTISTA RAIMO AVVOCATI

Leo Di Battista
Rita Tucci
Dorina Tucci
Teresa Raimo

Consulente:
Sergio Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

NOTAI

GIOVANNI DE BENEDICTIS NOTAIO

Tutti i giorni dalle: 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

5993 Jean-Talon Est, Stanza 305
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833



Me Giuseppe Decobellis NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Viglione, Mazzanti, Spano
Decobellis, Huot & Gabrielli
Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,
Bur. 3001
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

Tel.: (514) 727-3783
Fax: (514) 727-6110

NOTAI

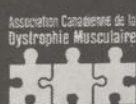
RADINO & SILICANI

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

10372 PAPINEAU - SUITE 101
TEL.: 381-9268

Moi,
mon rêve, c'est
d'être pompier.



Donner, c'est leur
redonner espoir.

Group La Mutualité

425, René-Lévesque-Québec, bureau 606, Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél.: 1 800 567-ACDM

Maria Cianni, B.A. LL.B. AVVOCATESSA

Claude Archambault & Ass.
50, Le Royer Ouest
Montréal (Québec) H2Y 1W7

Tel.: (514) 845-9211
Fax: (514) 845-4536
maria_cianni@hotmail.com

Sciascia, Fagnoli, Corbeil & Associés ANTONIO SCIASCIA

Avvocato - Mediatore

7012, St-Laurent, Bureau 300
Montréal (Québec) H1S 3E2

Tél.: (514) 272-0709
Fax: (514) 272-8182

AVVOCATO ITALIANO

RAFFAELE CAPPUCCIO

Tutte le vostre pratiche
in Italia pagate alla fine
a percentuale

-SUCCESIONI
-COMMERCIO
-DIVORZI
-CONTRATTI

*Via Caselle n.3, 83030
Taurasi (AV) - ITALY
Tel. e Fax 011.39.0827.74388
339.5391819

*11770 Bois de Boulogne,
H3M 2X6 Montreal
QC. CANADA
Tel. e Fax 001.514.3354370

Gianfranco Salerno

avvocato □ avocat □ attorney

Rigutto & Associés

19, Cours Le Royer O., Suite 304
Montréal (Québec) H2Y 1W4

Tél.: (514) 282-1670 ext.34
FAX: (514) 286-9339

www.riguttoavocats.com
gsalerno@riguttoavocats.com

ASSICURAZIONI

ASSURANCES CIANCIULLI & ASSOCIÉS INC TUTINO ASSURANCES



• Automobili • Residenze • Vita • Imprese
• Cauzioni • Responsabilità

5829 Bélanger est, Montréal
Qc, H1T 1G5

Tel.: (514) 255-5000
Fax: (514) 255-7264



Cardone ASSURANCES GÉNÉRALES

Residenziale - Commerciale
Automobile - Investimenti - Salario - Vita

Il vostro interesse ci sta a cuore

4210, Henri-Bourassa Est, Montréal-Nord, Québec, H1H 1L5
Tel.: (514) 327-2040 Fax: (514) 327-6921



AUTO MODENA INC.

Voitures importé d'Italie

5155 de Sorel, Montréal (Qc)
Canada H4P 1G7

Tel.: 337-7274

PICCOLI ANNUNCI



253-2332

FAX: 253-6574

E-mail: Journal@cittadinocanadese.com

20 parole: \$15.00 / per ogni parola in più: 50¢

CERCASI

Sto studiando la lingua italiana e mi piacerebbe incontrare un pensionato italiano per praticare. Gilles (Egidio) Pépin 514-366-1805 Ville LaSalle.

Cercasi segretario/a per industria nelle costruzioni. Tempo parziale (15-20 ore la settimana, su tre giorni). Compiti: contabilità ordinaria, preparazione proposte e contratti, coordinamento d'ufficio, clienti. Si richiede conoscenza Inglese e Francese parlato e scritto (e anche l'italiano parlato, se possibile). Capacità di lavorare autonomamente. Contattare Alessandra al (514) 880-5276 o mandare CV per fax al (514) 326-1687.

VENDESI

Vendesi desktop COMPAQ Presario con CD burner e CD drive (monitor 17" e stampante HP inclusi - prezzo: \$700.00) e un laptop COMPAQ con inclusa carta per reseau e valigia, prezzo \$600.00. Tel.: (514) 668-0471.

Vendesi triplex con bachelor a Lachine. Ben tenuto, assicurata buona rendita. Immediata disponibilità. 30 ave - Rathwell street Prezzo 475.000 trattabili. Tel. (514) 639-7765 (Gina).

Volunteer West Island cerca volontaria di Lingua italiana o di origine italiana per "visita domiciliare amichevole". La volontaria visiterà una donna anziana nella sua casa per alleviare la sua solitudine, 1 ora e mezza la settimana, per una tazza di caffè o per fare delle passeggiate. Si prega di comunicare al (514) 631-3720, all'interno 226 oppure 227.

AFFITTASI

Affittasi appartamento 4 1/2 a Montréal. Per informazioni chiamare al 728-6831.

St-Léonard, 4 1/2 sottosuolo, riscaldato dal proprietario. Termostato controllato dal locatario. Sistema d'allarme. Libero 1 luglio. Ripitturato. \$610. Tel.: 325-2626

Affittasi appartamento, 4 1/2, 7954 Durocher a Montreal. Tel.: 276-4804.

Servizio ai proprietari

Affittiamo Rapidamente i vostri appartamenti e locali commerciali.

• Inquilini qualificati con inchiesta di credito.

• Malbec (Location),

Lucie Mathieu:
Tel.: (514) 376-8832



JOE MAGRI

Agente immobiliare agréé

514.354-6240 / 514.804.2505

16 anni al vostro servizio

St-Léonard, 3-plex più bachelor, molte rinnovazioni fatte: armadi di cucina, sala da bagno, ceramica, finestre alluminio. Impeccabile. Informatevi.

Cottage di prestigio, 60 X 36, con doppio garage, e 3 piani rifiniti, grande terreno, settore tranquillo di fronte al parco e il fiume \$479,000.



RE/MAX
EXCELLENCE INC.
Courtier Immobilier agréé

www.joemagri.com

INDIRIZZI E TELEFONI UTILI

Associazione Nazionale Famiglie degli Emigrati
2875 Sauvé est, Montreal, PQ, H2B 1C6, Tel. (450) 629-6446

Camera di Commercio di St-Léonard
4875 Métropolitain est, #202, St-Léonard, PQ, H1R 3J2, Tel.: 325-4232

Camera di Commercio Italiana
550 Sherbrooke est, #680, Montreal, PQ, H3A 1B0, Tel.: 844-4249

Casa d'Italia
505 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 271-2524

Centre C.A.P. / Caritas Center
2875, Sauvé est, Montréal, PQ, H2B 1C6, Tel.: 722-7912

Centro Culturale Italiano
505 Jean-talon est, Montreal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 495-4120

Centro d'accoglienza Dante, Ospedale Santa Cabrini
5655 Saint Zotique est, Montréal, P.Q., Tel.: 252-6000

Centro Donne Italiane di Laval
765 Roland-Forget, Laval, Qué. H7E 4C1, Tel.: 967-4440 / 667-9050

Centro Leonardo Da Vinci
8370 Lacordaire, St-Léonard, PQ, H1R 3Y6, Tél.: 955-8370

C.I.B.P.A.
8370, Lacordaire bur. 310^o St-Léonard, PQ, H1S 3Y6, Tel.: 254-4929

Comites Montréal
8370 Lacordaire, Montréal, PQ, Suite 309 H1R 3Y6, Tel.: 255-2800

Congresso Nazionale Italo-Canadese
8370 Lacordaire, Montréal, PQ, H1R 3Y6, Tel.: 279-6357

Consiglio Regionale Age d'Or
671 Ogilvy, Montreal, PQ H3N 1N4, Tel.: 273-6588

Consolato Generale d'Italia
3489 Drummond St., Montreal, PQ, H3G 1X6, Tel.: 849-8351
Orario d'ufficio: lunedì, martedì, giovedì e venerdì 9:00-12:30; mercoledì 9:00-12:30 / 14:00-17:00.

Fondazione comunitaria Italo-Canadese-Québec
8370 Lacordaire, St-Léonard, PQ, H1R 3Y6, Tel.: 274-6725

Istituto Italiano di Cultura
1200 Dr. Penfield, Montreal, PQ, H3A 1A9, Tel.: 849-3473

Ordine Figli d'Italia
505 Jean-Talon est, Montréal, PQ., H2R 1T6, Tel.: 271-2281

Ospedale Santa Cabrini
5655 St-Zotique est, Montreal, PQ, H1T 1P7, Tel.: 252-6000

Patronato A.C.L.I. Québec
3821 Bélanger est, Montreal, PQ, H1X 1B4, Tel.: 721-3696

Patronato INAS CISL
Presso Centro Leonardo da Vinci 8370 Lacordaire, Stanza 304 Saint-Léonard, Québ ec H1R 3Y6 Tel.(514) 326 - 7262

Patronato Enasco
7272 Maurice Duplessis #400, R.D.P., PQ, H1E 6Z7, Tel.: 494-6902

Patronato Encal
6052 Jean-Talon est, Suite C, St-Léonard, PQ, H1S 1H2, Tel.: 252-5041

Patronato Inca-Cgil
1549 Jarry est, Montreal, PQ, H2E 1A7, Tel.: 721-7373

Patronato Sias
2835 Sauvé est, Montréal Québec, Tel.: 382-7775

P.I.C.A.I. Scuola d'italiano
6865 Christophe Colomb, Montreal, PQ, H2S 2H3, Tel.: 271-5590

Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Québec
8370 Boul. Lacordaire, Montréal, PQ., H1R 3Y6, Tel.: 274-9462

Patronato Ital-UII
1555 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2E 1S7, Tel.: 728-4242

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna del Carmine
7645 Le Mans, St-Léonard, PQ, H1S 2A1, Tel.: 256-3632

Madonna della Difesa
6800 Henri-Julien, Montreal, PQ, H2S 2V4, Tel.: 277-6522

Madonna di Pompei
2875 Sauvé est, Montreal, PQ, H2B 1C6, Tel.: 388-9271

Madre del Cristiani
7935 Lefebvre, LaSalle, PQ, H8N 2A9, Tel.: 365-2830

Maria Ausiliatrice
8555 Maurice Duplessis, R.D.P., PQ, H1E 4C3, Tel.: 648 9424

Missione Dell'Annunziata
658 - 3eme Ave., Lachine, PQ, H8S 2T8, Tel.: 634-2174

Notre Dame della Consolata
1700 Jean-Talon est, Montreal, PQ, H2E 1T2, Tel.: 374-0122

Notre Dame Des Ecores
Messa in italiano: 9:00, e messa cantata: 11:15 tutte le domeniche 765 rue Rolland Forget, Duvernay, Laval, PQ, H7E 4C1, Tel.: 667-9050

San Domenico Savio
9190 Ste-Claire, Montreal, PQ, H1L 1Z7, Tel.: 351-5646

San Giovanni Bosco
2150 Springland, Montreal, PQ, H4G 2G4, Tel.: 767-1763

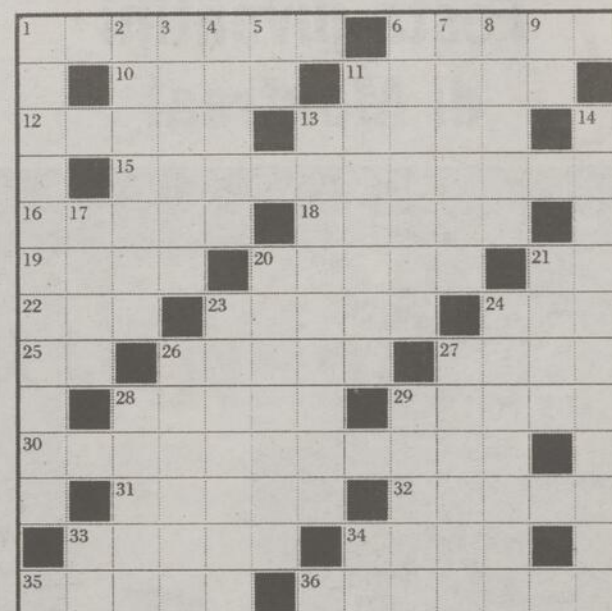
Santa Caterina da Siena
7070 Somerled, Montreal, PQ, H4N 1V9, Tel.: 484-2168

Santa Rita
655 Sauriol est, Montreal, PQ, H2C 1T9, Tel.: 387-3220

St-Raymond
5775 St-Jacques ovest, Montreal, PQ, H4A 2E8, Tel.: 481-2725

Chiesa Italiana del Redentore
United Church of Canada 6980 Papineau, Montréal, PQ., H2E 2G5, Tel.: 729-2711

PAROLE CROCIATE



ORIZZONTALI: 1. La zona lombarda con Bellagio - 6. Crescono... sotto il naso - 10. Strumenti angelici - 11. Lo si paga-va entrando in città - 12. Quelli statuari sono in gran parte bianchi - 13. Burle - 15. Il menestrello con il telone figurato - 16. Era re della Giudea - 18. La consorte del roi - 19. Omaggi tangibili - 20. Stancano i soldati - 21. La K nelle carte - 22. Bassi, ma non piccoli - 23. L'angolo... onesto - 24. Copricapo con nappina - 25. Si ripetono nella parola - 26. Li fa battere il freddo - 27. Alberi da viali - 28. Malinconiche, afflitte - 29. Il Cipollini fra gli assi del ciclismo - 30. Un verbo da camionisti - 31. L'impronta inconfondibile dell'autore - 32. Si pianta nel camping - 33. Traccia una Z con la spada - 34. Il capoluogo della Lorena - 35. Una forma aerodinamica - 36. Amministra la compagnia.

VERTICALI: 1. Sanno fingere bene - 2. Il celebre inventore della telegrafia senza fili - 3. I mobili che possono avere due stagioni - 4. Le... ossa dei pesci - 5. Iniziali di Eastwood - 6. Un mare nordico - 7. Quella del soggetto cade sul complemento - 8. Si tengono in gabbie di ferro - 9. Poco... fondo - 11. Non offrono ospitalità - 13. E' brutto nei bisbetici - 14. Separare il buono dal cattivo - 17. Ha piazze e fontane famose - 20. Aroma per dentifrici - 21. Fan male se fanno i calcoli - 23. Dopo una lunga corsa diventa più corto - 24. La provincia di Empoli - 26. Lo sono le pagine con i numeri dispari - 27. Le nascondono i quadri - 28. Il Perry di molti telefilm - 29. Madre... nella lingua madre - 33. La fine di Manzù - 34. Il verso dei vitelli.

PREFERENZE RS
RISO ESCA TEE
EPILOGO GARDIA
CUTE ONDATA N
AGA PLEURITE
UNNO AREE TRA
ZATTERA CERA
INETTITUDINE
OT OTTOMANE P
NEBBIA NERBO
I ER PREMIERE
PREMUROSA IT
NOE UDINE NOI

SOLUZIONE PAROLE CROCIATE

1 GIUGNO

BUONUMORE



— Temo che ormai siamo alla fine, signorina Galli... o posso chiamarla Rosanna?

Leggete il Cittadino Canadese



Festa per Sant'Antonio

Festeggiamenti in onore di Sant'Antonio da Padova, alla parrocchia Madonna della Difesa, sabato 11 giugno (parco Dante, ore 16) e domenica 12 giugno (alle ore 11 messa solenne).

Il Cittadino sportivo

IL GOVERNO ITALIANO VARA NORME ASSAI DURE

Sicurezza negli stadi, si entrerà soltanto con biglietti nominativi

Dal prossimo campionato, negli stadi italiani con almeno 10 mila posti si entrerà soltanto con biglietti elettronici nominativi. Ed ancora: ci saranno sistemi di videosorveglianza e

nuove misure logistiche e amministrative a tutela degli impianti. Il governo ha firmato tre nuovi decreti amministrativi per combattere la violenza negli stadi.

La novità principale è

quella rappresentata dal biglietto elettronico, già adottato ad esempio per alcuni concerti rock. Un sistema che dovrebbe consentire di sapere chi effettivamente va allo stadio, da dove entra e anche

dove va effettivamente a sedersi. Inizialmente, la verifica sull'identità dello spettatore sarà "manuale", sulla base di un documento valido di riconoscimento, ma presto si dovrebbe passare almeno a sistemi

Italia, i Mondiali sono più vicini

Sperava in una vittoria, ma si accontentava del pareggio. Marcello Lippi è stato sostanzialmente esaudito dal Dio del calcio che, oltre a farlo uscire dall'Ullevaal Stadion di Oslo "appesantito" di un punto, gli ha fatto il regalo aggiuntivo di bloccare le due pericolose antagoniste (pericolose nell'ambito di ciò che ha da offrire il girone 5 di qualificazione al Mondiale, s'intende) Bielorussia e Slovenia su un provvidenziale 1-1 che mantiene inalterate le posizioni di vertice (Italia prima con 4 punti di vantaggio su Norvegia e Slovenia, 7 sulla Bielorussia, 8 sulla Scozia e 11 sulla Moldova), ma con una partita in più disputata e quindi un passo più vicini al traguardo finale.

Dal punto di vista squisitamente tecnico la partita di Oslo ha avuto ben poco da dire. L'Italia "operaia" di Lippi si è trovata ad affrontare una squadra fisicamente ben messa, ma tecnicamente povera. Il fresco ha aiutato gli azzurri a spremere le ultime energie dalle loro esauste riserve di

campionato appena conclusosi e questo è bastato a non correre praticamente nessun pericolo nell'arco dei 90'. Certo non si può nemmeno dire che gli azzurri abbiano prodotto un gran gioco, né tantomeno spettacolo. Ma c'era da aspettarselo. Stanchi e in formazione ampiamente rimaneggiata senza titolari certi quali Nesta, Gattuso e Totti, giusto per citarne uno per reparto, non si poteva pretendere dagli uomini di Lippi una prestazione al meglio delle loro possibilità.

Ciò nonostante si sono viste anche delle buone cose. Anzitutto un Cannavaro in forma smagliante. Lucido, rapido, sempre puntuale sulla palla, non sembra proprio un giocatore al termine di una stagione da titolare fisso. Molto bene anche Camoranesi che, soprattutto nel primo tempo, ha fatto il bello e il cattivo tempo sulla fascia destra, sfiorando in un paio d'occasioni anche la zampata del colpaccio. Passa l'esame anche Pirlo, che pure si è presentato a questo appuntamento con lo stesso numero di partite giocate dei due precedenti, ma con il morale sotto i piedi per l'esito finale della stagione. Non ha brillato, ma ha fatto diligentemente il suo, senza farsi intimorire dalla decisione con cui i norvegesi si "dedicavano" a lui.

Ora, a 4 partite dalla chiusura della fase di qualificazione, l'Italia ha davanti a sé una vera e propria discesa che porta dritta in Germania. Se è vero che non è mai opportuno cantare vittoria finché i giochi non sono chiusi (il Milan di Istanbul ce lo ricorda) è anche vero che dovrebbero accadere terremoti perché l'Italia riuscisse a perdere il primato nel girone. Le sfide che l'attendono non sono da sottovalutare (in Scozia e Bielorussia e in casa contro Slovenia e Moldova), ma non possono seriamente impensierire la nostra squadra.



E ora il Canada si tinge d'azzurro

Dopo il pareggio di Oslo, per l'Italia è in programma adesso la tournée americana. Un'Italia "sperimentale", visti i molti volti nuovi chiamati da Lippi. Ben 7 infatti i debuttanti, ovvero Guardalben, Dainelli, Baronio, Coppola, Mesto, Lucarelli e Brienza. Il raduno degli azzurri è stato fissato alla Borghesiana, a Roma, poi la partenza dall'aeroporto di Fiumicino destinazione Toronto, in

Canada. Li (cioè...qui) l'Italia affronta la Serbia Montenegro, poi trasferimento negli Stati Uniti, a East Rutherford, nel New Jersey, dove gli azzurri giocheranno sabato contro l'Ecuador (ore 15 locali). Subito dopo la gara, il rientro in Italia. Per questa tournée, da cui la Figc incasserà circa 3 milioni di euro, il ct Marcello Lippi ha convocato 23 giocatori. Questa la lista:

- Portieri: Guardalben, Peruzzi, Roma.
- Difensori: Barzagli, Cassetti, Chiellini, Dainelli, Grosso, Oddo, Zaccardo.
- Centrocampisti: Baronio, Baronio, Blasi, Coppola, Esposito, Mauri, Mesto.
- Attaccanti: Brienza, Di Michele, Iaquina, Langella, C. Lucarelli, Toni.



di lettura ottica.

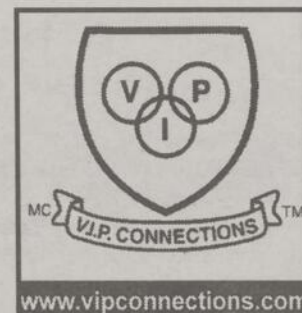
Oltre ai biglietti nominativi, è previsto che le società assicurino negli stadi piattaforme di videosorveglianza e misure di sicurezza e di tutela degli impianti sportivi. Si tratta di decreti amministrativi che entreranno in vigore dal prossimo campionato a completamento delle norme già previste dal decreto legge 28 del 2003.

A entrare più specificamente nei lati tecnici delle innovazioni, è stato il ministro dell'Innovazione tecnologica, Lucio Stanca, il quale ha detto che gli obiettivi delle nuove misure anti-violenza sono quelli di creare "stadi più sicuri, più competitivi, più moderni".

"La videosorveglianza - ha spiegato Stanca - sarà obbligatoria per gli stadi con oltre 10 mila spettatori e dovrà essere attrezzata con piattaforme che dovranno garantire la sorveglianza video del-

l'afflusso, della permanenza e del deflusso dei tifosi". Il tutto giungerà, in un prossimo futuro, a una sala operativa che avrà la possibilità, anche, di registrare e archiviare i filmati. Per quanto riguarda, invece, il biglietto elettronico, questo, ha spiegato Stanca, potrà essere realizzato a costi minimi e con procedimenti anche semplici.

"Le società di calcio - ha detto il ministro dell'Interno, Beppe Pisanu - si sono impegnate ad assumere responsabilità più ampie per contribuire alla prevenzione e al contrasto della violenza nelle manifestazioni sportive".



SERIE B

L'Empoli torna in A

Dopo un anno di purgatorio, l'Empoli torna in serie A. L'1-1 con l'Arezzo basta e avanza grazie alla classifica avulsa. E grazie all'aritmetica la formazione di Somma conquista un intoccabile primo posto nel campionato cadetto. Deve invece rinviare la festa il Genoa che esce dal Garilli con un 2-2, rovinato da un dopopartita burrascoso che il giudice sportivo non ignorerà.

Insomma, eccezione fatta per il neopromosso Empoli

e le già retrocesse Venezia e Catanzaro, la serie B deve ancora dare molti verdeti. Tornando al Castellani, i toscani soffrono più del dovuto con l'Arezzo: trovano il gol nella ripresa con Coda, quasi subito ristabilito da Kyriazis. Poi ritmi blandi e la grande festa per la quarta conquista al calcio che conta. A Piacenza, presenti quindicimila commoventi tifosi liguri, il Genoa va sotto nel primo tempo, pareggia con Stellone, allunga con Marco Rossi (in dieci), ma poi viene rag-

giunto da una punizione di Di Vicino. Domenica prossima in casa con il Venezia, già in C1, la serie A dovrebbe rappresentare solo una piccola pratica.

Vincono invece Perugia e Torino. Gli umbri battono 1-0 la Triestina (si giocherà il tutto per tutto nel match-salvezza con il

Pescara nel prossimo turno), i piemontesi 3-1 l'AlbinoLeffe. Nel giro dei playoff entra prepotentemente e aritmeticamente anche il Treviso che pareggia 1-1 a Modena che rischia di perdere il treno, dovendo giocare la prossima ad Ascoli, sconfitto dalla Salernitana che ha



ormai saldamente la salvezza in mano.

Clamoroso il 4-1 con cui il Crotone ha espugnato il campo del Pescara che rischia ora la retroces-

sione, mentre i calabresi, dovendo ospitare nell'ultimo turno la tranquilla Salernitana si propone di ripetere un nuovo campionato nella serie cadetta.

RISULTATI SERIE B

41ª Giornata 05/06/2005)

Catanzaro - Verona	1-1
Cesena - Ternana	2-0
Empoli - Arezzo	1-1
Modena - Treviso	1-1
Perugia - Triestina	1-0
Pescara - Crotone	1-4
Piacenza - Genoa	2-2
Salernitana - Ascoli	2-1
Torino - AlbinoLeffe	3-1
Venezia - Catania	1-1
Vicenza - Bari	0-0

41ª Giornata 05/06/2005)

AlbinoLeffe - Perugia
Arezzo - Vicenza
Ascoli - Modena
Bari - Empoli
Catania - Cesena
Crotone - Salernitana
Genoa - Venezia
Ternana - Catanzaro
Treviso - Torino
Triestina - Pescara
Verona - Piacenza

CLASSIFICA

EMPOLI	74
GENOA	73
PERUGIA	71
TORINO	71
TREVISO	64
MODENA	61
ASCOLI	59
VERONA	58
ALBINOLEFFE	56
PIACENZA	55
TERNANA	54
BARI	52
CATANIA	53
SALERNITANA	51
VICENZA	50
AREZZO	49
CESENA	48
PESCARA	47
TRIESTINA	46
CROTONE	45
VENEZIA	35
CATANZARO	26

SERIE C1

Una finale campana ed un'altra fra lombarde

Tranquillamente in finale. Pur rimaneggiato, il Napoli batte la Sambenedettese 2-0 senza problemi (andata 1-1): domenica prossima e tra quindici giorni gli azzurri dovranno guadagnarsi l'agognata serie B nel derby con l'Avellino che al Partenio ha sofferto più del previsto con la Reggiana per superare il turno: 2-2 (andata 2-1).

Nell'altro girone, finale lombarda: Pavia-Mantova. Nelle semifinali di ritorno, il Mantova ha battuto il Frosinone 1-0 (andata 4-2) mentre il Pavia ha regolato il Grosseto per 2-0 (andata 1-1).

Retrocedono in C2 Como, Vittoria, Chieti e Sora.

PANCHINE "BOLLENTI"

Del Neri, festa a Palermo
Zaccheroni: no a Udine

Accoglienza regale per il nuovo tecnico del Palermo Del Neri che è stato presentato allo stadio Barbera. Il tecnico, arrivato per verificare lo stato delle strutture di allenamento, è stato poi a colloquio con il presidente Zamparini, ha firmato il contratto che lo lega per i prossimi due anni alla società rosanero e poi ha tenuto una conferenza stampa durata quasi un'ora.

Del Neri ha detto: "Per il mio tipo di gioco servono due ali forti, molto veloci, e certamente utilizzerò due attaccanti. È chiaro, quindi, che l'organico dovrà essere rinforzato, penso di tenere in rosa circa 25 giocatori. Spero di andare avanti in coppa Uefa, una manifestazione di prestigio per il Palermo che fino a ora non l'ha mai giocata".

Alberto Zaccheroni invece non andrà a Udine, al posto di Spalletti: "Resto convinto che sia meglio non tornare dove si è già stati, almeno come allenatore. In altro ruolo, un domani ci si può anche pensare".

Per il resto: dopo l'ufficializzazione dell'addio di Zeman al Lecce (potrebbe finire al Cagliari, con Arrigoni sulla panchina dei pugliesi), addio anche per Giuseppe Papadopulo, che ha rotto con Lotito, patron della Lazio. Dove potrebbe arrivare il Trap. A breve inoltre si dovrebbe definire l'accordo tra Fiorentina e Cesare Prandelli. Chi andrà alla Roma? Zeman o Spalletti...

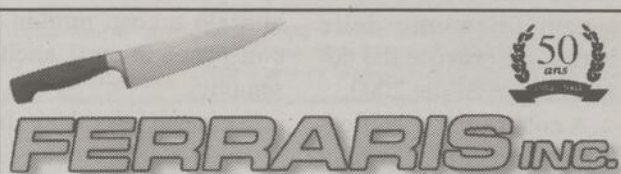
Bene o male, so' sempre gli stessi...

SOCCER

Impact ancora all'asciutto

L'Impact de Montréal ha "regalato" un altro 0-0, venerdì scorso, ai propri tifosi nella gara contro le Lynx di Toronto disputata al Claude-Robillard, davanti a 9864 spettatori. È vero che la squadra montrealese non ha ancora subito sconfitte, ma è anche vero che non riesce più a vincere e a segnare gol. E in classifica il primo posto resta lontano 9 punti (benché con tre partite di ritardo per l'Impact rispetto alla capolista Richmond). Le Lynx erano in fondo alla graduatoria e avevano solo 3 punti in dieci partite, prima di affrontare i montrealesi. Nelle ultime due gare avevano subito nove gol. Ebbene, l'Impact ha sbattuto contro un muro e non è riuscito a perforarlo. Nel computo delle occasioni, se ne registrano solo un paio clamorose per i padroni di casa: al 31' è stato Ali Gerba a vedersi respingere la conclusione coi piedi dal portiere avversario; poi al 60' è stato Masahiro Fukasawa a sfiorare il gol. Ma anche le Lynx al 78' si sono rese pericolose con Sean Fraser, che ha impegnato Sutton a una difficile parata.

A fine gara, l'allenatore montrealese Nick De Santis ha ammesso: "Non riusciamo proprio a far gol, ma è perché creiamo poche occasioni. Dobbiamo far qualcosa per migliorare la nostra forza penetrativa e realizzativa. Ci dispiace per i tifosi. Nelle prossime settimane dovremo lavorare molto per risolvere questo problema".



**Affilatura
commerciale e residenziale**

VENDITA - SERVIZIO - RIPARAZIONI

www.ferraris.ca

514.253.3337 • fax: 514.253.8333

5825, Jean-Talon Est, St-Léonard,
Québec, H1S 1M4

Nuovo trionfo di Rossi

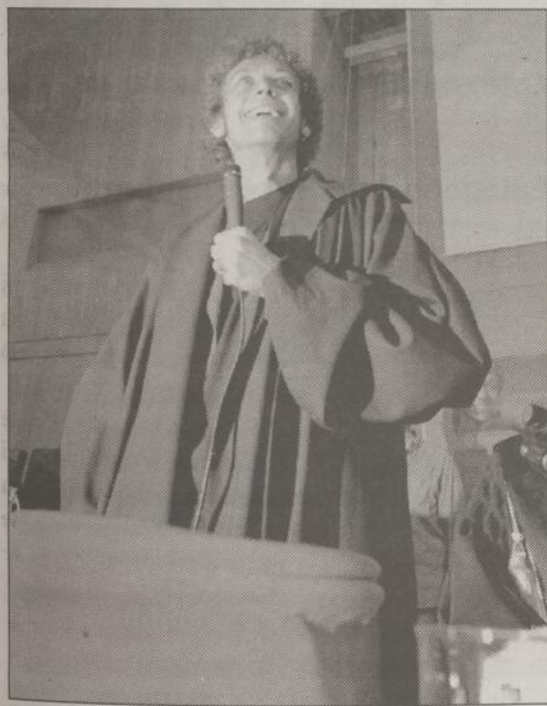
Quattro piloti italiani nei primi quattro posti nel GP d'Italia: di più i 90mila tifosi corsi al Mugello non avrebbero potuto chiedere. E davanti a tutti, nemmeno a dirlo, ancora lui, Valentino Rossi. Il campione del mondo ha messo un altro tassello importante per la conquista del settimo titolo mondiale della carriera vincendo una gara spettacolare e

resa incerta dal grande rivale Max Biaggi.

Il romano della Honda ha lottato strenuamente per tutta la corsa, poi si è arreso alla classe e alla cattiveria agonistica del pesarese, per l'ennesima volta ben più di una spanna sopra tutti. Ma tanti complimenti anche a Loris Capirossi, terzo con una Ducati finalmente nelle prime posizioni, e Marco Melandri, bravissimo a



Valentino laureato, ora è davvero Dottore



Valentino Rossi ritratto durante il suo intervento alla cerimonia di conferimento della laurea ad honorem in comunicazione, ricevuta all'Università di Urbino. Alla sua vita mancava ancora questo successo: una laurea ad honorem in comunicazione che premia il suo essere una "icona mediatica". Con queste motivazioni, lette dalla preside della Facoltà di Sociologia, Lella Mazzoli, Valentino Rossi è stato così incoronato Dottore a 26 anni ad Urbino. E così, il campione delle due ruote, noto per i suoi numerosi nomignoli, tra cui quello di Dott. Rossi, da oggi è dottore sul serio.

restare coi migliori per tutta la corsa e in alcuni frangenti anche al comando. Niente da fare, invece, per Sete Gibernau. Lo spagnolo è caduto dopo sette giri lasciando tutta la scena ai piloti italiani. Che sono partiti subito a razzo.

Rossi scattava dalla pole ma al via si è lasciato infilare da diversi piloti. Tutto sotto controllo. Nelle curve che precedevano la fine del primo giro il campione del mondo della Yamaha ha passato tutti e ha tagliato il traguardo al comando. A sorpresa lo ha attaccato Melandri. Il ravennate, sempre più coraggioso e solido, ha incalzato Valentino, gli è anche passato davanti, ha lottato. Intanto da dietro è risalito sempre più deciso Max Biaggi. Rossi però non ha mai tremato. Non è riuscito a scappare ma ha sempre controllato i due rivali che a turno hanno provato a infastidirlo.

La chiave del GP è stata probabilmente (e non è una novità) la tremenda forza mentale di Rossi. Al 15° giro il momento tanto atteso dai tifosi di Biaggi: gran sorpasso al pesarese nella esca della Casanova. Una provocazione che non ha lasciato indifferente Rossi. Valentino ha controllato il rivale da dietro e a due giri dalla fine ha piazzato il controsorpasso decisivo. L'ultimo spettacolo lo hanno regalato a due lunghezze di distanza Capirossi e Melandri che si sono contesi il podio. L'ha spuntata l'imolese della Ducati.

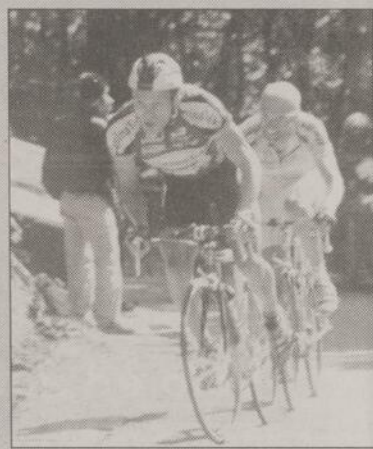


Di Luca sogna il Tour de France

Joe Cappadocia

Per l'abruzzese Danilo Di Luca, che ha fatto così bene al Giro d'Italia, ora si apre la porta della grande Boucle. Adesso sta a lui cercare di battere i migliori al Tour per chiudere in bellezza il 2005. Di Luca ha le carte in regola per pedalare da protagonista in Francia. Comunque, Danilo al Tour ci sarà. Il ragazzo ha una dote speciale nel pedalare: è anche spettacolare nei suoi attacchi esplosivi in salita.

Danilo Di Luca è nato a Spoltore il 2 gennaio 1976 nella Provincia di Pescara (Italia). Al Giro d'Italia Di Luca è primo a L'Aquila, conquista la seconda tappa e si prende la maglia rosa. La foto che vedete è stata inviata personalmente da Danilo al "nostro" Federico Corneli, il quale ce l'ha gentilmente prestata, con la promessa di riaverla. Giustamente, lui ne è geloso...



Tornando sui pedali d'Italia, il Piccolo Principe del 2004, Damiano Cunego, invece ha deluso in questo Giro d'Italia. Lui analizza i perché della sua sconfitta. Lo fa con serenità, con il sorriso sulle labbra. Dà quasi l'impressione che non gli dispiaccia essere stato battuto. L'importante per lui era togliersi quel peso che lo opprimeva. Voleva tornare a essere un ragazzo allegro che corre con gioia.

Giro del Cittadino: dopo il riposo...

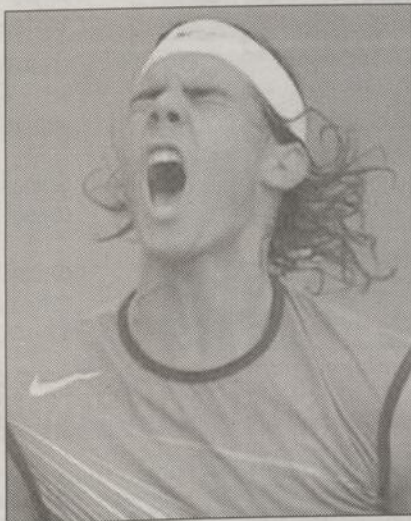
Il Giro del Cittadino, dopo una giornata di riposo, si rimette a correre, mercoledì 8 giugno, con partenza alle ore 18,30 a Laval. Sébastien Pilotte guida la classifica provvisoria, alle sue spalle però troviamo il 6 volte vincitore del nostro Giro, Martin Rooseboom della formazione Cycles Patrick. Nella quinta tappa di 50 km, sono alte le prospettive del team Dypco/Télé-Annonce capitanata dal francese Pilotte: i suoi uomini sono pronti alla sfida per portare a casa la Coppa Marco Pantani.

TENNIS

Parigi incorona Nadal

Rafael Nadal entra a pieno diritto nella storia del tennis. Il campione spagnolo ha vinto la 75ª edizione del Roland Garros battendo in quattro set (6-7 6-3 6-1 7-5 il punteggio) l'argentino Mariano Puerta e completando un fantastico slam rosso che ha visto il diciannovenne di Menacor trionfare in successione a Montecarlo, Roma e ora a Parigi.

Nel torneo femminile, sebbene il tabellone le accreditasse la testa di serie numero dieci, il Roland Garros 2005 è andato alla più forte giocatrice al mondo sulla terra battuta, la belga Justine Henin, che ha superato come da pronostico la francese Mary Pierce con un periodico 6-1.



IL CITTADINO CANADESE PRESENTA

"LA COPPA MARCO PANTANI"

Date: 11-18-25 maggio
8-15-22-29 maggio
6-13-20-27 maggio
3-10-17-24-31 agosto
7 settembre

PARTENZA ALLE ORE 18:30

GRAND PRIX
Pharmaprix MODICA
Le Baron Royale
Super Prestige
21 agosto a Laval

Organizzatore: Joe Cappadocia: Cell (514) 497-3780
Federazione (514) 252-3063

Ristorante Saverio
Salvatore Briqueteur
AutoCare
Carrozzeria Apollo
Mosti Mondiale
Trophée Brisson

GRAND PRIX
Le chateau de l'Étang
26 giugno a Mascouche

VISITATE IL NOSTRO SITO WEB:
www.cittadinocanadese.com



Mon **Italie**
à **moi**

AURATOURS
VACANCES

Voli diretti Roma aeroporto internazionale di Fiumicino

Due partenze alla settimana

 **air transat**
air vacances

Partenze il
GIOVEDÌ 5 maggio al 27 ottobre - DOMENICA 29 maggio al 30 ottobre



A PARTIRE DA
749\$
ANDATA - RITORNO
PER PERSONA

andata
9-12 giugno
ritorno
17-20-24 giugno, 1 luglio



Partenze 10 luglio
Ritorno 22 luglio

1249\$

Partenze 22, 29 settembre
Ritorno 7, 21 ottobre

1049\$

Partenze 11, 14, 18, 21 agosto
Ritorno 2, 5, 9, 12 settembre

1199\$

Partenze 9, 13, 16, 20 ottobre
Ritorno 21, 28 ottobre

999\$

Volo ed automobile

OFFERTA SPECIALE !

Con l'acquisto di due biglietti da Montreal a Roma andata e ritorno al prezzo regolare, partenze 14-18-21 agosto, ottenete **GRATIS** un'automobile dalla Maggiore per sette giorni, categoria B, tutto incluso

Noleggio di automobili

VASTA SCELTA DI MODELLI
DELLA COMPAGNIA

Maggiore rent a car



Categoria B - 7 giorni a partire da
289\$

Categoria C - 7 giorni a partire da
359\$

Categoria D - 7 giorni a partire da
429\$



Servizio di pullman

in aggiunta ai nostri voli noleggiati
solo sulla partenza della domenica

HOTELS A ROMA

Hotel Oxford

★★★

prezzo a persona alla notte
da 15 al 31 agosto

111\$

prima colazione inclusa

Hotel Millenium

★★★★

prezzo a persona alla notte
da 15 al 31 agosto

130\$

prima colazione inclusa

UNA VACANZA SU MISURA

Partenze 12 giugno
14 notti - tutti servizi inclusi all'hotel
La Darsena ★★★ Agropoli

A partire da **1647\$**

p.p. Trasporto aereo, trasferte inclusi



Partenza 28 agosto, 11-25 settembre
14 notti - 2 pasti al giorno
La Florida ★★★ Agropoli

A partire da **1797\$**

p.p. Trasporto aereo, trasferte inclusi



PULLMAN #1 FIUMICINO AEROPORTO A TERMOLI		PULLMAN #2 FIUMICINO AEROPORTO A VENAFARO	
ARRIVI	PARTENZE	ARRIVI	PARTENZE
	13h40 Fiumicino (Apt)		13h40 Fiumicino (Apt)
15h00	15h05 Frosinone	15h50	15h55 Cassino
16h50	16h55 Isernia	16h25	Venafro
17h25	17h30 Vinchiatturo (Campobasso)	VENAFRO A FIUMICINO AEROPORTO	
18h30	18h35 Larino	07h55	Venafro
19h15	Termoli	08h25	08h30 Cassino
TERMOLI A FIUMICINO AEROPORTO		11h00	Fiumicino (Apt)
ARRIVI	PARTENZE	Cassino.....	85\$
	05h30 Termoli	Venafro.....	95\$
06h00	06h05 Larino	Tariffe andata e ritorno a persona	
07h00	07h05 Vinchiatturo (Campobasso)	Frosinone.....	80\$
		Isernia.....	85\$
07h30	07h35 Isernia	Vinchiatturo (Campobasso).....	95\$
09h10	09h15 Frosinone	Larino.....	110\$
11h15	Fiumicino (Apt)	Termoli.....	115\$
		Tariffe andata e ritorno a persona	

Consultate al più presto il vostro agente di viaggi

I prezzi non comprendono 3,50\$/1000\$ di servizi turistici per la contribuzione dei clienti al fondo di indennizzo dei clienti degli agenti di viaggio. Partenza da Montreal, prezzi per persona in occupazione doppia in camera standard salvo indicazione contraria. I voli sono effettuati da Air Transat e i posti sono limitati. I prezzi annunciati sono quelli in vigore al momento della pubblicazione e sono validi per le nuove prenotazioni effettuate fino al 10 giugno 2005. Per maggiori dettagli e condizioni generali consultare il depliant di Auratours Vacances. Il supplemento carburante è incluso. Auratours Vacances è membro di Transat A.T. inc. ed è titolare di un permesso del Quebec.